

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**

DSc.27.06.2017.Fil.21.01. РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

МУХИДДИНОВА ДИЛАФРУЗ ЗОХРИДДИНОВНА

**XX АСР АРАБ ЯНГИ ҲИКОЯЧИЛИГИНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА
РИВОЖЛАНИШИ**

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАН ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент шаҳри – 2017 йил

УДК: 892.7 -9
ББК: 83.3 (5)
М – 92

**Филология фанлари бўйича фан доктори (DSc) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата доктора наук (DSc) по филологическим
наукам**

**Content of Dissertation Abstract of Doctor of Science (DSc) on Philological
Science**

Муҳиддинова Дилафруз Зоҳриддиновна

XX аср араб янги ҳикоячилигининг шаклланиши ва ривожланиши. . . . 3

Муҳиддинова Дилафруз Зоҳриддиновна

Становление и развитие арабской новеллистики XX века..... 27

Mukhiddinova Dilafruz Zokhriddinovna

The formation and development of new Arabian short stories of the
twentieth century..... 57

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 62

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**

DSc.27.06.2017.Fil.21.01. РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

МУХИДДИНОВА ДИЛАФРУЗ ЗОХРИДДИНОВНА

**XX АСР АРАБ ЯНГИ ҲИКОЯЧИЛИГИНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА
РИВОЖЛАНИШИ**

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАН ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент шаҳри – 2017 йил

Филология фанлари бўйича фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2017.1.DSc/Fil37 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз(резюме)) илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.tashgiv.uz ҳамда «ZiyoNet» ахборот-таълим портали www.ziyounet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий маслаҳатчи:	Ходжаева Раъно Умаровна филология фанлари доктори, профессор
Расмий оппонентлар:	Ҳасанов Саидбек филология фанлари доктори, профессор Иномхўжаев Раҳмонхўжа филология фанлари доктори, профессор Каримов Баҳодир Нурметович филология фанлари доктори, профессор
Етакчи ташкилот:	Ўзбекистон Фанлар академияси қошидаги Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон миллий университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc 27.06.2017.Fil.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2017 йил «__» _____ соат ____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100047, Тошкент шаҳри, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин. (__ рақам билан рўйхатга олинган.) (Манзил: 100047, Тошкент шаҳри, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2017 йил «__» _____ да тарқатилди.
(2017 йил «__» _____ даги ____ рақамли реестр баённомаси.)

А.М.Маннонов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
раиси, филол.ф.д., профессор

Қ.Ш.Омонов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
котиби, филол.ф.д., доцент

А.Куранбеков
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
қошидаги илмий семинар раиси,
филол.ф.док., профессор

КИРИШ(докторлик (DSc) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. XX аср жаҳон адабиётшунослигида Шарқ мамлакатлари, хусусан, араб мамлакатлари адабиётшунослигида янги адабий жанрларнинг шаклланиши, жанр динамикаси, замонавий йўналиш, оқим ва услубларнинг намоён бўлиши, анъана ва новаторлик масалалари, ўзаро адабий алоқа ва адабий таъсир масалаларини ўрганишга қаратилган тадқиқотлар кўлами ниҳоятда ортиб бормоқда. XX асрда адабий жараёнлар бир-бирига типологик жиҳатдан ўхшаш ва яқин бўлган минтақа Миср, Сурия, Ливан, Фаластин, Иордания, Ироқ араб мамлакатлари адабиётида ҳикоя жанрининг шаклланиши ва тараққиёти, ҳикоячиликда реализм, модернизм каби адабий йўналишларнинг намоён бўлиши ва мослашиш жараёни, адабий мерос ва замонавий адабий услублар мутаносиблиги, араб ҳикоясининг ўзигагина хос бўлган бадиий-эстетик хусусиятларни қиёсий ўрганиш муҳим вазифалардан бири бўлиб турибди.

Ўзбекистон Республикаси мустақиллигининг дастлабки йиллариданок барча жабҳалар каби маданият, санъат ва адабиёт соҳаларига алоҳида эътибор қаратиб келинмоқда. Турли халқлар адабиётини ўрганиш ва тадқиқ қилиш шу мамлакатлар адабиёти, тарихи, ҳаёт тарзи, миллий маънавияти ҳақидаги билимларнинг бойиши ва ҳар томонлама алоқаларнинг кенгайишида асосий омилдир. Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегиясининг¹ давлат дастурида устувор йўналиш сифатида белгилаб қўйилган илмий-тадқиқот ишларини рағбатлантириш ва инновация фаолиятини такомиллаштириш адабиётшунослик соҳасида илмий изланишлар кўламини янада кенгайтиришчун қўшимча имкониятлар яратди. XX аср жаҳон адабий жараёнларида ўзининг новаторлик хусусияти билан ажралиб турадиган араб адабиётини илмий-назарий жиҳатдан тадқиқ қилиниши илмий-тадқиқот ишларини рағбатлантириш ва инновация фаолиятини такомиллаштириш масаласи ечимларидан биридир.

Дунё адабиётшунослигида XX аср араб мамлакатлари адабиётидаги ҳикоя жанрининг шаклланиш ва ривожланиш хусусиятлари алоҳида олинган мамлакатлар доирасида муайян даражада ўрганилган бўлса-да, ҳикоя жанрининг эволюцион ривожини қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик нуқтаи назардан тадқиқ этилмаган. Шу боис XX асрнинг биринчи ярмида Миср, Сурия, Ливан, Фаластин, Иордания, Ироқ араб мамлакатлари адабиётида ҳикоя жанрининг шаклланиш ва ривожланиш хусусиятларини қиёсий тарзда асослаш, XX асрнинг иккинчи ярмида юзага келган бадиий-услубий янгиланиш босқичи, хусусан, модернизм, реализм доирасидаги турли замонавий йўналиш ва оқимларнинг таъсири, мослашув ҳаракатларини аниқлаш, араб адабиётшунослигида замонавий терминларнинг барқарорлашув жараёнларини тадқиқ қилиш, янгиланишлар босқичида анъана ва новаторлик хусусиятларини муайянлаштириш, араб адабиётида ҳикоянинг янги

¹Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги Фармони./ Халқ сўзи. 2017 йил. 8 февраль. №28 (6722)

шакллариининг бадий-поэтик хусусиятларини тадқиқ қилиш заруратга айланмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2012 йил 10 декабрдаги ПҚ-1875-сон «Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чоратadbирлари тўғрисида»ги қарори, 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги фармони, 2017 йил 12 январдаги «Китоб махсулотларини чоп этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини янада ошириш ҳамда тарғибот қилиш бўйича Комиссия тузиш тўғрисида»ги фармойиши ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланиши устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишларига мувофиқ бажарилган.

Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи². Замонавий араб адабиётида ҳикоя жанрининг шаклланиши ва тараққиётига бағишланган илмий тадқиқотлар дунёнинг қуйидаги илмий марказлари ҳамда олий таълим муассасалари, жумладан, Cambridge, Oxford University of London (Буюк Британия), Mississippi University (АҚШ), Goethe University (Германия), Jawaharlal Nehru University, Marathwada University (Ҳиндистон), Санкт-Петербург давлат университети, Россия Фанлар Академияси қошидаги Шарқшунослик институти, М.В.Ломоносов номидаги Москва давлат университети қошидаги Осиё ва Африка мамлакатлари институти (Россия), Haifa University (Фаластин), جامعة القاهرة - Қоҳира университети (Миср), جامعة البترا - Ал-Петро университети, جامعة جدارا – Жидара университети (Иордания), جامعة عبد الملك السعدي - Ғаззо Ислом университети (Фаластин), Абдулмалик ас-Саъдий университети (Марокаш) да олиб борилмоқда.

XX аср араб адабиётида ҳикоя жанрининг шаклланиши ва ривожланиш тамойиллари юзасидан жаҳонда олиб борилган тадқиқотлар натижасида бир қатор, жумладан, қуйидаги илмий натижалар олинган: янги давр араб адабиётида насрий ва назмий жанрларнинг шаклланиши ва тараққиёт босқичлари аниқланган, XIX аср охири – XX аср ўрталарида янги давр араб адабиётида ҳикоя жанри тараққиёти бўйича умумий маълумотлар, Марун Аббуд, Махмуд Теймур, Абду-Салом ал-Ужейлий, Сайфиддин ал-Ироний

²Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи www.arabic.haifa.ac.il; darelom.cu.edu.eg; www.arabworldbooks.com; www.alukah.net; www.diwanalarab.com; www.goethe.de; orient.spbu.ru; www.jnu.ac.in; www.libraryofarabicliterature.org; www.soas.ac.uk; www.orients.ox.ac.uk>staff; www.britanica.com; www.cambridge.org; www.amazon.com; www.modernlanguages.olemiss.edu> ва бошқа манбалар асосида тайёрланди.

каби ҳикоянавислар ижоди ёритилган (Oxford and Cambridge University); Ироқ янги давр адабиёти ривожда ҳикоя жанрининг шаклланиши асосланган (Mississippi University); Яқин Шарқ араб мамлакатлари адабиётида насрий жанр хусусиятлари очиқ берилган (Goethe University); Маҳмуд Теймур, Юсуф Идрис, Нажиб Маҳфуз, Закария Тамер каби араб адиблари ҳақида маълумотлар берилган (Jawaharlal Nehru University and Marathwada University); Янги давр ва замонавий араб адабиётида ҳикоя жанри ривож умумий тарзда тавсифланган (Санкт-Петербург давлат университети, Россия Фанлар Академияси қошидаги Шарқшунослик институти, М.В.Ломоносов номидаги Москва давлат университети қошидаги Осиё ва Африка мамлакатлари институти); Фаластин адабиёти контекстида Муҳаммад Али Тоҳа, Хусейн Михна каби фаластинлик ҳикоянависларнинг ижоди тадқиқ этилган (Haifa University ва Ғаззо Ислом университети); Янги давр ва замонавий Миср адабиётида ҳикоя жанрининг тараққиёти ва бугунги кундаги ривож кўрсатилган (Қоҳира университети); Иордания адабиётида Иброҳим ал-Абсий, Фарруқ Мавосийй, Юсуф Дамра, Илйос Фуркух, Маҳмуд Шуқейр каби ҳикоянавислар ижоди ҳақида маълумотлар берилган (Ал-Петро университети ва Жидара университети); Замонавий Марокаш адабиётида «энг қисқа ҳикоя» шакли ва унинг ўзига хос хусусиятлари баён этилган (Абд ал-Малик ас-Саъдий университети).

Бугунги кунда жаҳон адабиётшунослигида янги давр ва замонавий араб ҳикоячилигининг шаклланиш ва ривожланиш тамойиллари бўйича бир қатор, жумладан, замонавий араб адабиётида ҳикоя жанри тараққиёти, жанр динамикасини тадқиқ қилиш; араб ҳикоясининг шаклланишида замонавий йўналиш ҳамда оқимларнинг таъсири ва миллий адабиётга мослашиш жараёнини аниқлаш, янгиланиш босқичида араб ҳикоячилигида анъана ва новаторлик хусусиятларини асослаш; замонавий араб ҳикоясга хос янги шакллариининг бадиий-услубий хусусиятларини ўрганиш ва тавсифлаш каби устувор йўналишларда илмий тадқиқотлар олиб борилмоқда.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. XX аср Миср, Сурия, Фаластин, Иордания, Ироқ, Ливан араб мамлакатлари ҳикоячилиги хусусида алоҳида-алоҳида давлатлар миқёсида тадқиқотлар мавжуд. Рус шарқшунослигида XIX аср ўрталаридан XX аср бошларигача Миср, Сурия, Фаластин, Иордания, Ливан каби араб давлатларидаги адабий жараёнлар борасида А.Е.Кримский, И.Ю.Крачковский, А.А.Долинина, Э.А.Али-Зода, В.Н.Кирпиченко ва В.В.Сафронов каби олимлар томонидан тадқиқотлар олиб борилган³. XX асрнинг ўрталари ва иккинчи ярмидаги адабий жараёнлар бўйича В.Н.Кирпиченко ва В.В.Сафронов, Б.В.Чуков, Н.Б.Ковиршина сингари

³Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. В 6-ти т. – М.–Л. т. 1. 1955, т. 2. 1956, т. 3. 1956, т.4. 1957, т.5. 1958, т.6. 1960.; Крымский А.Е. История новой арабской литературы XIX – начало XX в. – М.: Наука, 1971.; Долинина А.А. Очерки истории арабской литературы нового времени (Египет и Сирия). Просветительский роман. 1870-1914. – М.: Наука, 1973.; Али-Заде Э.А. Египетская новелла.– М.: Наука. 1974.; Арабская романтическая проза XIX – XX веков. // Сборник. Пер. с араб. Предисловие А. Долининой. – Л.: Художественная литература, 1981.; Кирпиченко В.Н., Сафронов В.В. История египетской литературы. XIX – XX веков. В двух томах. Т. 1.–М.: Восточная литература. 2002.

шарқшунослар тадқиқотларида⁴ Миср, Сурия, Ироқ, Иордания, Ливан каби араб мамлакатлари адабиёти, хусусан, ҳикоячилиги адабиёт тарихи нуқтаи назардан, А.Н.Имангулиева, А.С.Рустам-зода каби озарбайжон олимларининг илмий ишларида эса баъзи адибларининг ижод йўли таҳлил қилинган⁵.

XIX аср ўрталаридан XX аср иккинчи ярмигача бўлган даврда европалик шарқшунослардан К.Броккельман, Х.А.Р.Гибб, Р.Аллен, Ж.Бругмен кабилар, XX асрнинг иккинчи ярмидан XXI асрнинг бошларигача эса Р.Алленнинг тадқиқотларида араб адабиёти тарихи нуқтаи назардан тадқиқ қилинган⁶.

Ўзбек шарқшуносларидан Р.У.Ходжаева, М.Х.Акбарова, М.А.Акмалова, Н.П.Ашихмина Д.З.Мухиддинова, Ш.И.Аҳмедова томонидан янги давр (XIX асрнинг охири - XX асрнинг биринчи ярми) ва замонавий (XX асрнинг иккинчи ярми) Миср, Сурия, Қувайт, Ироқ, Фаластин каби араб мамлакатларидаги ҳикоя жанри тараққиёти ҳамда ижоди нисбатан кам ўрганилган адиблар фаолияти тадқиқ қилинган⁷.

Араб адабиётшуносларидан Марушайх Муҳаммад ас-Солих, Умар ад-Даққак, Шукрий Муҳаммад Аъйад, Аҳмад Ҳайкал, Саййид Ҳомид ан-Нассаж, Ҳисом ал-Ҳатиб, Юсуф Новфал, Абдулла Аҳмад, Буали Ёсин, Набил Сулаймон, Адиб Иззат, Муҳаммад Комил ал-Ҳатиб, Иброҳим 'Авад кабиларнинг тадқиқотларида XIX аср ўрталаридан XX асрнинг биринчи ярми Миср, Сурия, Ироқ, Ливан каби араб мамлакатлари адабиётидаги ҳикоя жанрининг тараққиёти, ижодий йўналишлар алоҳида мамлакатлар бўйича адабиёт тарихи нуқтаи назардан ўрганилган⁸. XX асрнинг иккинчи ярми ва XXI аср бошларигача Миср ва Машриқ араб мамлакатлари адабиётида

⁴Чуков Б.В. Предисловие: Иракский рассказ нашего века. Письмена на дереве. Сборник. Перевод с арабского. – М.: Наука, 1980.; Ковыршина Н.Б. Современная иорданская новелла (конец 60-х начало 80-х годов). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1985.; Кирпиченко В.Н., Сафронов В.В. История египетской литературы. XIX – XX веков. В двух томах. Т. 2. – М.: Восточная литература. 2002.; Али-Заде Э.А. История литературы Сирии XIX-XX веков. М.: Восточная литература, 2007.

⁵Имангулиева А.Н. «Ассоциация пера» и Михаил Нуайме. – М.: С.-Петербургского университета, 2011.; Рустам-Заде А.С. Творчество Тауфика Юсуфа Аввада 1930-1949 гг.(к проблеме становления реалистического направления в современной ливанской прозе). –Баку, 1984.

⁶Гибб Х.А.Р. Арабская литература. – М.: Восточная литература, 1967.; Brockelman C. History of the Islamic peoples. Translated by J.C., and M.Perlmann. – London, 1979.; Brugman J. An introduction to the history of modern Arabic literature in Egypt.– Leiden.: E.J.Brill, 1984.P.439.; Allen R. An introduction to Arabic literature. - Cambridge university press. 2000.; Brugman J. An introduction to the history of modern Arabic literature in Egypt.– Leiden.: E.J.Brill, 1984.P.439.

⁷Акбарова М. Х. Лига сирийских писателей и ее место в развитии современной сирийской новеллистики. Дис. ... канд. филол. наук. – М. 1965.; Акмалова М. А. Современная иракская новелла и творчество ее основоположника Зуннуна Айюба. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. –М.1967.; Ашихмина Н.П. Основные тенденции развития палестинской прозы 50-х 60-х годов XX в. и их отражение в творчестве Гассана Канафани. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т. 1984.; Ходжаева Р.У. Художественная проза и драматургия Абд ар-Рахмана ал-Хамиси.– Т.: Фан. 1975., Мухиддинова Д.З. Жўрж Салим ҳикояларида бадиий тафаккур эволюцияси. – Т. Фил. фан. ном..... диссертацияси. –Т., 2008.; Аҳмедова Ш. И. Замонавий Қувайт ҳикоянавислиги тараққиётида адибалар Лайло ал-Усмон ва Сурайё ал-Бақсамий ижодининг ўрни. Фил.фан. ном..... диссертацияси. – Т., 2010.

⁸Марушейх Муҳаммад Салех. “Личность и общество” в трактовке сирийских новеллистов 60-80 х годов. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т. 1993.; و حسام الخطيب. القصة القصيرة في سورية. دمشق. منشورات وزارة الثقافة و الارشاد القومي. 1982. ، الدكتور أحمد هيكال. الأدب القصصي والمسرحي في مصر. القاهرة: دار المعارف. 1983. ، د. عبد الله أحمد. الأدب القصصي في العراق. الجزء الثاني. منشورات وزارة الأعلام – الجمهورية العراقية. 1977. ، بوعلی یاسن، نبيل سليمان. الأدب و الايديولوجيا في سورية – دمشق: دار الحوار. 1985. ، نبيل سليمان. النقد الأدبي في سوريا. الجزء الأول. بيروت. دار الفارابي. 1980. ، سيد حامد النساج. اتجاهات القصة المصرية القصيرة. القاهرة، 1988. ، ادیب عزت. أدب عربي معاصر. – دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1979. ، محمد كامل الخطيب. مقدمة في القصة السورية القصيرة خلال عقدي الخمسينات و الستينات. – بيروت: دار الفارابي. 1979. ، ابرهیم عوض. فصول من النقد القصصي. القاهرة، 1987.

янгилашиш тамойиллари ва унинг ҳикоячиликдаги ифодаси борасида Салоҳ ас-Сурурий, Абдулла Абу Ҳайф, Надл ас-Солиҳ, Аҳмад Мусо ал-Хатиб, Эдвар ал-Харрот, Муҳаммад ал-Машойих, Далал Хусний каби адабиётшунослар томонидан алоҳида олинган мамлакат миқёсида ўрганилган⁹.

Бирок, жаҳон адабиётшунослигида Миср, Сурия, Ливан, Фаластин, Иордания, Ироқ араб мамлакатларида ҳикоячиликнинг шаклланиш типологияси, айниқса, XX асрнинг иккинчи ярмидаги янгиланишлар жараёнида ўзаро ўхшаш ва фарқли жиҳатлари қиёсий-типологик тадқиқ этилмаган, замонавий йўналиш ва оқимларнинг етакчи ғоявий-эстетик тамойиллари ва янгиланаётган адабий услубларнинг миллий адабиётга мослашиш жараёни; янгиланиш босқичида ўрта аср адабий мероси анъанларининг замонавий бадиий тасвир тарзи ва ифода воситалари билан уйғунлашуви масалаларига қиёсий-тарихий жиҳатдан эътибор берилмаган; араб адабиётида ҳикоя жанрининг шаклий ранг-баранглиги ва уларнинг бадиий-эстетик хусусиятлари шу вақтга қадар монографик тадқиқотнинг объекти бўлмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим ёки илмий-тадқиқот муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация мавзуи Тошкент давлат шарқшунослик институтининг «Шарқ мамлакатлари адабиётшунослиги ва адабий манбашунослигининг долзарб муаммолари» мавзусида олиб борилаётган истиқболли илмий-тадқиқот ишлари режасининг таркибий қисми ҳисобланади.

Тадқиқотнинг мақсади Миср, Сурия, Фаластин, Иордания, Ироқ, Ливан каби араб мамлакатлари ҳикоячилигининг шаклланиш ва ривожланиш босқичлари, жанр динамикаси ва унинг янги шакллари, янги поэтик ва услубий изланишларнинг қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик таҳлил қилиш асосида таклиф ва тавсиялар ишлаб чиқишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

XIX аср охири XX асрнинг биринчи ярми Миср, Сурия, Ливан, Фаластин, Иордания, Ироқ араб мамлакатлари адабиётида янги типдаги ҳикоя жанрининг генезиси, шаклланиш босқичларини асослаш;

XX асрнинг иккинчи ярми янгиланишлар босқичида араб адабиётшунослигида юзага келган замонавий адабий терминларни асослаш;

XX асрнинг иккинчи ярми ҳикоя жанрининг тараққиёти, араб ҳикоячилигида замонавий йўналиш ва оқимларнинг таъсири ва мослашув жараёнини очиқ бериш;

замонавий араб ҳикояларида миллий адабий мерос ва янги бадиий тасвир ва ифода воситалари мутаносиблиги, уйғунлашув жараёни ва услублардаги

9. د. أحمد موسى الخطيب. الحساسية الجديدة. قراءات في القصة القصيرة. قسم اللغة العربية و آدابها جامعة البترا – الأردن. 2008، ادوار الخراط. الحساسية الجديدة. مقالات في الظاهر القصصية. بيروت: دار الأدب. 1993.

www.alkutubcafe.com

www.syrianstory.com

www.divanalarab.com

د. عبد الله أبو هيف. القصة القصيرة في سورية من التقليد الي الحداثة. 2004،

د. نضال الصالح. القصة القصيرة في سورية قصص التسعينيات،

محمد المشايخ. القصة القصيرة في الأردن – الجذور و التحولات.

د. دلالة حسين. القصة الفلسطينية: النشأة و التطور. www.alrai.com>article_m.

янги бадий изланишларни аниқлаш;

араб адабиётида ҳикоянинг—«*قصة قصيرة*» (*қиссатун қасиратун*) — «қисқа ҳикоя» шаклидан ташқари «узун ҳикоя» — «*قصة طويلة*» («қиссатун тавилатун»), «энг қисқа ҳикоя»¹⁰—«*قصة قصيرة جدا*» («қиссатун қасиратун жиддан» — сўзма-сўз таржимаси «жуда қисқа ҳикоя») каби шаклларининг вужудга келиши ва ҳикояларнинг бадий-эстетик хусусиятларини асослаш.

Тадқиқотнинг объекти XX асрнинг иккинчи ярмининг Нажиб Махфуз, Юсуф Идрис, Дийо аш-Шарқовий, Жамол ал-Ғитоний, Эдвар ал-Харрот, Мунир Утейба, Муҳаммад Шаълон, Иззат ал-Қамаҳавий, Маҳмуд ал-Вардоний (Миср), Закария Тамер, Жўрж Салим, Валид Ихлосий, Аъбир Холид Яхё, Ҳийма ал-Муфтий (Сурия), Жуброн Халил Жуброн (Ливан), Фуад ат-Текерли, Абдурахмон Мажид ар-Рубейъий, Бусайна ан-Носирий, Аҳмад Иброҳим (Ироқ), Юсуф Дамра, Илйос Фаркух (Иордания), Фаруқ Мавосий, Маҳмуд Шуқейр, Тавфиқ Файод (Фаластин) каби араб ёзувчиларининг ижодида ҳикоя жанрининг шаклланиш ва тараққиёт тамойиллари.

Тадқиқотнинг предмети Миср, Сурия, Фаластин, Иордания, Ироқ, Ливан араб мамлакатлари ҳикоячилигида янгиланиш босқичлари, XX асрнинг иккинчи ярмида замонавий йўналиш ва оқимларнинг таъсири ва мослашув жараёни, миллий ва умумадабий мероснинг ўрни, араб ҳикоясининг шакллари ва хусусиятлари.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик таҳлил методлардан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Миср, Сурия, Ливан, Ироқ, Фаластин, Иордания каби араб мамлакатлари адабиётидаги ҳикоя жанрининг эволюцияси қиёсий-типологик, қиёсий-тарихий жиҳатдан таҳлил этилиб, ҳикоя жанрининг XX аср давомидаги тараққиёт йўли ишлаб чиқилган;

XX асрда ижод қилган араб ёзувчиларининг ҳикояларини таҳлил этиш асосида жаҳон адабий жараёнидаги замонавий йўналиш ва оқимларнинг таъсири ва мослашув жараёни далилланган;

замонавий араб ҳикоячилигида ўрта аср араб насрига хос поэтик анъаналарнинг янгича ифода тарзи, қадимги шарқ халқлари ҳамда юнон мифларига ижодий ёндашув масаласи асосланган;

қадимги диний манбаларда келтирилган қиссаларнинг мавзу ва образларининг янгича талқинда берилганлиги исботланган;

замонавий араб ҳикоячилигида «қисқа ҳикоя», «узун ҳикоя», «энг қисқа ҳикоя» каби шаклларининг мавзу кўлами ва поэтикаси асослаб берилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

Миср, Сурия, Ливан, Ироқ, Фаластин, Иордания каби араб мамлакатлари замонавий ҳикоячилигининг шаклланиши ва ривожланишидаги ўзига хос хусусиятларининг типологияси билан боғлиқ масалалар ҳал қилинган;

адабий жараёнлари ўзаро бир-биридан фарқ қилувчи Мағриб ва Форс

¹⁰Тадқиқотда араб, жаҳон ва ўзбек адабиётидаги хулосаларига таянилган ҳолда, мазкур ҳикоя шакли учун “энг қисқа ҳикоя” термини танлаб олинди.

кўрфази араб мамлакатлари ҳикоячилигининг ривожланиш босқичларини қиёсий тарзда тадқиқ қилиш учун тавсиялар ишлаб чиқилган;

замонавий адабий жараёнда миллий адабий мероснинг аҳамияти, ҳикоячиликда бадиий ифода тарзи ва воситаларнинг янгиланиши, Шарқ мамлакатлари адабиётида анъана ва новаторлик масалалари ажратилган ва исботланган;

ҳикоя янги шаклларининг юзага келиш жараёнларида жанр динамикаси, янги бадиий изланишлар моҳияти тасдиқланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончилиги. Тадқиқот натижаларининг ишончилигини юртимиздаги, хориждаги, шунингдек, араб адабиётшунос ва танқидчиларининг фикрига мурожаат қилингани, замонавий араб ҳикояларининг адабий таҳлили қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик таҳлил қилиш методлари асосида олиб борилгани, амалиётга хулоса ва тавсияларнинг тадбиқ этилгани тегишли ташкилотлардан олинган тасдиқлар билан асосланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти олий ўқув юртлари хорижий ва шарқ филология факультетлари адабиёт назарияси, адабиёт тарихи, жаҳон адабиёти, тили ўрганилаётган мамлакат адабиёти, мутахассисликнинг назарий масалалари, Шарқ адабиёти жаҳон адабиёти контекстида, XIX-XX аср адабиётида бадиий тизимлар, Шарқ адабиётида бадииятшунослик масалалари, замонавий араб насри каби фанларнинг маъруза ва семинар машғулотларини илмий-назарий жиҳатдан кучайтириш, замонавий дарслик ва ўқув қўлланмаларнинг назарий қисмларини янгича ёндашувлар билан бойитишдаги аҳамияти билан белгиланади. Тадқиқот натижасида олинган назарий хулосалар шарқ мамлакатлари адабиётида ҳикоя жанрининг тараққиётини тадқиқ қилишда илмий-назарий манба бўлиб хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, ундан адабий жараёнда жанрлар шаклланиши, ижодий йўналишлар алмашинуви, адабий мактабларнинг вужудга келиши каби муаммоларнинг ечимига бағишланган махсус курс ва семинар машғулотларини ташкил қилишда материал ва услубий қўлланма сифатида фойдаланиш мумкин. Шунингдек, диссертация материалларидан XX аср иккинчи ярми шарқ халқлари адабиётида янгиланиш жараёнлари ва хусусиятлари, ҳикоя жанри динамикасини ўрганишда, адабий алоқалар ва ўзаро таъсир масалаларига оид монография, дарслик, ўқув қўлланмалар яратишда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. XX аср араб янги ҳикоячилигининг шаклланиши ва ривожланиш тамойиллари тадқиқоти бўйича ишлаб чиқилган услубий ва амалий таклифлар асосида:

замонавий араб адабиёти тарихида ижодий методлар алмашинуви бўйича олинган илмий-назарий натижалар Ф-1-139 сонли «Шарқ халқлари адабиёти тарихи ва жанрлар типологияси» мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Фан ва технологияларни ривожлантириш ва мувофиқлаштириш қўмитасининг 2017 йил 15 февралдаги 0313/158-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши араб адабиёти

тарихида замонавий йўналиш ва оқимларнинг шаклланиши ва миллий адабиётда мослашиш жараёни, араб адабиётшунослигида замонавий терминлар билан билан таъминлашга хизмат қилган;

араб ёзувчилари ҳикояларининг поэтик хусусиятлари таҳлилидан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси амалий фаолиятида фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси ««Маданият ва маърифат» телеканалли» давлат унитар корхонаси 2017 йил 31 майдаги 01-17/602-сон маълумотномаси). Мазкур тадқиқотга тортилган Нажиб Маҳфуз ижоди «Маданият ва маърифат» телеканалининг «Дунё адабиёти» кўрсатувида жаҳон адабиёти намояндаларининг ижодий фаолиятини ёритишга асос бўлган;

замонавий араб ёзувчиларининг ижодий фаолиятининг бадиий-эстетик хусусиятлари таҳлили ва асарларининг таржималари Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг «Маҳалла» телерадиоканалида фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси ««Маҳалла» телерадиоканали» давлат унитар корхонаси, 2017 йил 30 май 04-27-сон маълумотномаси). Тадқиқотга тортилган араб ҳикоянависларидан Аҳмад Абдулла Митвалий ижоди ҳамда унинг «Чирок» ҳикояси «Мутолаа завқи» туркум эшиттиришларини тайёрланишида манба бўлиб хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 8 та, жумладан, 3 та халқаро: «Сурия ҳикоячилигида глобаллашув жараёни» (Тошкент, 2010), «Жўрж Салим ва Омон Мухтор асарларида Қуръоний иқтибослар ва ривоятлар образларининг талқини» (Тошкент, 2014), «Жанр «очень короткого рассказа» в современной арабской литературе» (Санкт-Петербург, 2015) ва 4 та Республика илмий-амалий конференцияларида апробациядан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича 30 та илмий иш, жумладан, 1 та монография, 20 та илмий мақола, улардан 2 таси хорижий журналларда, 3 та тезис, улардан 1 таси хорижий журналда чоп этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, тўрт боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 265 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилиб, унинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган. Олинган натижаларнинг ишончлилиги асосланган ҳолда уларнинг назарий ва амалий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиниши, ишнинг апробацияси, натижалари, эълон қилинган ишлар ва диссертациянинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «Миср ва Машриқ¹¹ араб мамлакатлари янги адабиётида ҳикоя жанрининг генезиси ва шаклланиш босқичлари» деб номланган биринчи бобида XIX аср охири Миср ва Машриқ (Сурия, Ливан, Фаластин, Иордания ва Ироқ) мамлакатлари адабиётида янги типдаги ҳикоянинг шаклланиш омиллари, типологияси, хусусиятлари ва XX аср биринчи ярми мазкур мамлакатлар ҳикоячилигида адабий йўналишлар ва мактаблар фаолияти илк бор қиёсий-типологик таҳлил асосда ёритилган.

XIX асрнинг охири XX асрнинг бошлари араб адабиётида «ан-Наҳда» – «уйғониш», маърифатпарварлик даврида янги ҳикоя жанри, бир томондан, ўрта аср араб адабиётининг кичик эпик жанрлари, иккинчи томондан, Ғарб ва рус адабиётининг таъсири натижасида шаклланди. Бу даврда ҳикоячилик маърифий реализм йўналишида ривожланиб, маърифатпарвар ёзувчилар ўз ижодларида жамиятнинг долзарб масалаларини қаламга олдилар. Маърифатпарварлик даврида яратилган ҳикояларда қаҳрамонлар кўпинча индивидуал хусусиятларга эга бўлмаган, уларнинг ички дунёси етарлича чуқур ёритилмаган, улар ҳикояга фақат маърифий ёки ижтимоий тарғибот мақсадидагина киритилган.

XX асрнинг биринчи ўн йиллигида Миср ва Машриқ мамлакатлари ҳикоячилиги маърифатпарварлик ғоялари билан суғорилган сентиментализм кейинроқ романтизм йўналишида ривожланди. Романтизм йўналиши араб ҳикоячилигида хаёлий жамият, хаёлий қаҳрамонлар тимсолида инсонларни комилликка, юксак маънавий етукликка чорлаш ғояларини акс эттириш йўлида ривожланди, ҳаётнинг турли синовларида тушкунликка тушган инсонларнинг ҳис-туйғулари, дард-аламлари, изтиробларини кучли эмоционал равишда ёритиш орқали инсонга, унинг шахсиятига ҳурмат ва самимий муносабатга даъват қилинди. Жуброн Халил Жуброннинг «Халил кофир», «Исёнкор руҳлар», «Марта», Амин ар-Райҳонийнинг «Нью-Йорк», «Шифо бер», «Водий маъбудаси», «Менинг водийдаги ибодатхонам», Мустафо ал-Манфалутийнинг «Кўз ёшлар» каби ҳикоялари шу туркумга киради.

Миср ва Машриқнинг Сурия ва Ливан каби мамлакатлари ҳикоячилигида эса маърифий реализмдан XX асрнинг 20-30-йилларидаёқ ижтимоий-танқидий реализмга ўтилган. Бу даврда Мисрнинг «янги мактаб» жамоаси Муҳаммад ва Маҳмуд Теймурлар, Исо ва Шихата Убейдлар, Маҳмуд Тахир Лашин ва бошқа шу каби забардаст ёзувчилар ҳикоянависликни юқори босқичга олиб чиқдилар ва янги давр араб адабиётидаги реалистик методни мустаҳкамладилар. Сурия ҳикоячилигида ҳам ижтимоий муаммоларга эътибор қаратган реалистик тамойиллар пайдо бўлди. Бу давр араб ҳикояларида кенг оммага таниш бўлган

¹¹XX аср араб адабиёти уч минтақага бўлиб ўрганилади. Биринчиси, адабий жараёнлар бир-бирига типологик жиҳатдан ўхшаш ва яқин бўлган минтақа Миср ва Машриқ номини олган Сурия, Ливан, Иордания, Фаластин, Ироқ каби мамлакатлар адабиёти, у араб оламининг маданий-адабий маркази бўлиб, барча араб мамлакатлари адабиётига кучли таъсир кўрсатган. Иккинчиси, Араб Мағриби номини олган Жазоир, Тунис, Марокаш мамлакатлари адабиёти, у Машриққа нисбатан кечроқ ривожланди ва унда икки – француз ва араб тилларида адабиёт яратилди. Учинчи минтақани ташкил этувчи Форс кўрфазидидаги БАА, Қувайт, Бахрайн, Уммон ва Қатар каби мамлакатларнинг замонавий адабиёти анча кеч ривожланди ва ўзига хос минтақавий умумийлик ва яхлитлик билан ажралиб турди. Тадқиқотда бундан кейин Сурия, Ливан, Фаластин, Иордания, Ироқ каби араб мамлакатлари Машриқ араб мамлакатлари деб юритилади.

халқ ичидан чиққан оддий қахрамонлар сиймоси пайдо бўлди. Машриқнинг Ироқ, Фаластин, Иордания мамлакатларида эса XX асрнинг 40-йилларигача ҳам маърифий реализм устунлигича қолган.

XX асрнинг 40-50-йиллари барча араб мамлакатлари адабиётида миллий озодлик ва мустақиллик учун кураш мавзуси етакчи мавзуга айланди ва айна шу асосда Миср, Ироқ, Сурия, Ливан, Ироқ адабиётида реализм «*الواقعية الجديدة*» («*ал-воқийийат-ул-жадида*»¹²) – «янги реализм» номи олдидан унинг танқидий реализм ҳамдасобиқ совет адабиётининг таъсири натижасида социалистик реализм йўналишининг кўринишлари ривожланди. Бу давр ҳикоянавислигида танқидий қараш, ҳикоя қахрамони сифатида халқдан чиққан образ танланди, жамиятни таснифлашга, жамиятни фақат инқилобий йўл билан ўзгартириш тамойили кучайди. Абдурахмон ал-Хамисийнинг «Жанублик курашчи», «Бу қон ҳали қуримайди», Васфи ал-Буннийнинг «Гута марказида», Муҳаммад Иброҳим Дакрубнинг «Мушоҳадокор» каби ҳикоялар шусирага киради Иордания ва Фаластин ҳикоячилиги бу даврда бироз ўзгача ривожланди. Бунга Фаластиннинг Исроил давлати билан нотинч муносабатлари, қонли можаролари (1948 йилдаги биринчи Араб-Исроил уруши) сабаб бўлди. Уларда ҳам бошқа Машриқ араб мамлакатлари адабиётидаги сингари реалистик метод устунликка эга бўлиб бормоқда эди, лекин иордан ва фаластин ёзувчиларининг ижодида ўта ҳиссиётлилик каби сентиментализм унсурлари кенгрок кузатилади. Мазкур мавзубилан боғлиқ ҳолда маъюслик, тушкунлик кайфиятини ифодалашга мойиллик пайдо бўлди. Исо ан-Нурийнинг «Қилич гапирсин», «Жанг майдонига қайтиш», Юсуф Дамранинг «Вагонлар», «Онамга етиб бормаган мактублар», Хусний Файризнинг «Саросима фикрлар» каби ҳикояларда айна шумуаммолар акс эттирилган. Мазкур ҳикояларда эзилган, ватандан айрилган қахрамоннинг ҳис-туйғулари, руҳий кечинмалари, дард-алам, изтироблари сентиментал руҳда ифодаланган.

Мазкур бобда Миср ва Машриқ мамлакатлари адабиётида ҳикоя жанрининг XIX аср охиридан XX аср биринчи ярмигача бўлган ривожланиш босқичи маърифий реализм, сентиментализм, романтизм, ижтимоий реализм, «янги реализм»нинг, «социалистик реализм», «танқидий реализм» каби кўринишларининг шаклланишишу давр ёзувчилари ҳикояларининг таҳлили асосида очиб берилган.

Диссертациянинг «**Араб ҳикоячилигида замонавий бадиий-услубий йўналишларнинг шаклланиши ва уларнинг ғоявий-эстетик моҳияти**» деб номланган иккинчи бобда араб адабиёти жаҳон адабий жараёнлари кесимида ўрганилиб, араб ижодкорлари асарларида «онг оқими», сюрреалистик тасвирлар, галлюцинация, фрагментарлик, коллаж, ассоциативлик, тағмаънололик каби замонавий бадиий ифода воситалари, анъанавий реализмнинг табиий ривожланиш натижасида шаклланган магик, психологик, интеллектуал реализм каби оқимлари араб ҳикоянависларининг ижоди мисолида очиб берилган.

12. سيد حامد النساج. اتجاهات القصة المصرية القصيرة. القاهرة: مكتبة غريب. 1988. ص. 330.

XX аср иккинчи ярмида Миср ва Машриқ араб мамлакатлари адабиётида, хусусан, ҳикоячилигида Ғарбда шаклланган замонавий йўналиш ва оқимларнинг таъсири сезилди. Араб ҳикоячилигида бадиий тафаккурининг янгилик сари такомиллашуви жараёнида турли индивидуал, тажрибавий услублар пайдо бўлди. Бадиий ижоддаги мазкур ижодий ранг-баранглик Миср, Сурия, Ироқ, Ливан, Иордания, Фаластин каби мамлакатлар адабиётида деярлибир вақтда, шаклланибборди. Мазкур янгиланиш жараёнларининг юзага келишига маълум ички, яъни шарқ халқлари адабиётини жаҳон адабий жараёнига интеграцияси, глобаллашув даврида ўзаро таъсир ва тажриба алмашиш тамойилларининг жадаллашиши; ижодкорларга хос бўлган бадиий тафаккурининг янгилик сари бўлган тинимсиз ҳаракати; XX аср ўрталарида Яқин Шарқ мамлакатлари, хусусан, араб дунёсида муҳим сиёсий, ижтимоий, иқтисодий ўзгаришларнинг рўй бериши ва ташқи, яъни XX аср жаҳон адабий жараёнида реализмнинг табиий ривожланиши жараёнида *магик, психологик, интеллектуал реализмоқимлари* ва модернизмнинг *экспрессионизм, сюрреализм, экзистенциализм*, (Жеймс Жойс, Виржиния Вульф, Франц Кафка, Марсел Пруст, Жан Пол Сартр, Албер Камю ва б.) каби оқимларининг таъсири сабаб бўлди. Замонавий араб ҳикоячилиги жаҳон адабий жарёнидаги мазкур замонавий йўналиш ва оқимларнинг мазмун-моҳияти ва бадиий тасвир ва ифода воситаларини ўзлаштириш жараёнида бир вақтнинг ўзида миллийликни, миллий колоритни, шарқона кадрийат ва бой адабий мерос анъаналарини сақлаб қолишга интилиш кучайди ва турли услубларни қўллаш йўлида тажрибалар кўпайиб борди.

Миср ва Машриқ мамлакатлари адабиётида ижоддаги янги, бадиий-услубий хилма-хиллик, замонавий йўналиш ва оқимларнинг кириб келиши араб адабиётшунослигида турли янгича ёндашишларни юзага келтирди ва уни янги босқичга олиб чиқди. Араб адабиётшуносларининг илмий-назарий тадқиқотларини ўрганиш жараёнида шу нарса кузатилдики, замонавий адабий жараёнларни, терминларни араб тилида истифода этиш учун қуйидаги усуллардан фойдаланилди:

1) Фонетик ўзлашмалар бир терминнинг бошқа тилдан тўғридан тўғри ўзлаштирилиши, масалан, сюрреализм – «سورياليا» – («сурйалийя») ¹³, *киномонтаж* – «المونتاج السينمائي» – («ал-мунтаж-ус-синимай») ¹⁴, *коллаж* – «كولاج» – («куллаж») ¹⁵ ва ҳ. Фонетик ўзлашмаларда араб тилининг, шу жумладан, «ал» («ال») – «аниқлик артикли» ёки «иййун» («إي») нисбий сифатдош каби ўзига хос унсурлари кўшилади.

2) Сўзма-сўз калькалалаш – тўғридан тўғри таржимасини бериш, масалан, *экзистенциализм* – *الوجودية* («ал-вужудиййа») ¹⁶, *диний экзистенциализм* – «الواقعية الدينية» («ал-вужудийот-ул-диниййату») ¹⁷, *магик реализм* – «السحرية الواقعية» («ал-воқиййат-ус-сихриййату») ¹⁸ ва ҳ.;

¹³ www.alrai.com>article_m. تطور. القضية الفلسطينية: النشأة و التطور.

¹⁴ Ўша манба.

¹⁵ Ўша манба.

¹⁶ لإيدولوجيا في سوريا في سورية. دمشق. دار الحوار. 1985. ص. 95-96. بوعلي ياسين, نبيل سليمان. الأندب و

¹⁷ Ўша китоб, – Б.96-98.

¹⁸ www.alrai.com>article_m. تطور. القضية الفلسطينية: النشأة و التطور.

3) Семантик калькалаш – бирон бир сўзнинг маъносидан келиб чиқиб таржимасини бериш, масалан, *модернизм* – «النزعة الحداثية» («ан-назъат-ул-ҳадасиййату») ¹⁹, *абсурд* – «العشبية» («ал-аъбсиййату») ²⁰, *символизм* йўналиши – «التيار الوعي» («ал-иттижаҳ-ур-рамзиййу») ²¹, *онг оқими* – «التيار الرمزي» («таййар-ул-ваъиййу») ²², *фрагментарлик* – «التقطيع» («ат-тақтиъ») ²³ ва х.;

4) Ҳар бир миллий адабиётга хос терминлар. Бунда араб адабиётшунослари адабиётдаги янгиликларни жараёнларига мос терминларни яратдилар. Масалан, Миср ҳикоячилигида «янги мавж»-«الموجة الجديدة» («ал-мавжаат-ул-жадида») ²⁴; Сурияда «миллий экзистенциализм йўналиши» «الاتجاه القومي الوجودي» («ал-иттижаҳ ал-вужудиййа ал-қавмиййа») ²⁵; Ироқда «Индивидуализм йўналиши» «الاتجاه الفردي» («ал-иттижаҳ-ул-фардиййу») ²⁶, Иорданияда «фалсафий йўналиши» «الاتجاه الفلسفي» («ал-иттижаҳ-ул-фалсафиййу») ²⁷, Фаластинда *символизм* йўналиши – «التيار الرمزي» («ат-таййар-ур-рамзиййу») номлар остида ёндашилди. Биз араб адабиётшуносларининг замонавий терминларнинг араб тилида ифодасини беришдаги ёндашувларига қўшиламыз.

XX аср иккинчи ярми Миср ҳамда Машриқ мамлакатлари ҳикоячилигида ҳам мазмунан, ҳам шаклан ўзгаришлар рўй берди. Модернизмга мойил баъзи араб ёзувчилари ижодидаянги бадиий тасвир воситалари яққол акс этган бўлса, баъзиларида эса уларнинг реалистик тасвир билан уйғунлашуви, яна бошқаларида реалистик тасвир устун бўлган ҳолда фақат инсоннинг ички борлиғи, руҳий кечинмаларидан иборат сюжет тизими кузатилади.

Араб ҳикоячилигининг янгиликларни босқичида психологик реализм хусусиятлари ироқлик Фуад ат-Текерли, мисрлик Муҳаммад Шаълон, Аҳмад Абдулла Митвалий, Муҳсин Юсуф, Гада ас-Самман, Валид Ихлосий ва бошқа адиблар ижодида кўзга ташланади. Фуад ат-Текерлининг «*Номаълум пичирлаш*»-«همس مبهم» ²⁸ («Ҳамсун мубҳим») ҳикоясида инсон руҳий кечинмаларини ёритишда *ички монологлар*, *паратекст* каби ўзига хос усуллардан фойдаланган. Аксинча, суриялик ёзувчи Закария Тамер, Муҳаммад Ҳофиз Ражаб, Жўрж Салим, Эдвар ал-Харрот каби ёзувчилар ижодида эса инсон руҳияти, фожевий ҳолатлар модернистик усулларда, яъни *реал* ва *ирреал* борлиқнинг аралашуви, *сюрреалистик тасвирлар*, *магик реализм хусусиятлари* намоён бўлади. Суриялик адиб Жўрж Салимнинг «*Менинг саҳроим*»-«صحرائي» ²⁹ («Саҳраиййу») ҳикоясида магик реализм унсурлари акс этган. Ҳикояда саҳро– ўлим тимсолидир. Закария Тамернинг «*Қамоқ*» ва

¹⁹ د. حسام الخطيب. القصة القصيرة في سورية دمشق. منشورات الثقافة والإرشاد القومي. 1982. ص. 57.

²⁰ منير عتيبة. حكايات البيبائي. قصص. دراسة. شوقي بدر يوسف. القاهرة. الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 142-125.

²¹ محمد المشايخ. القصة القصيرة في الأردن – الجذور والتحويلات. www.divanalarab.com

²² د. دلال حسين. القصة الفلسطينية: النشأة والتطور. www.alrai.com>article_m

²³ Тот же источник.

²⁴ حافظ صبري. الموجة الجديدة في الرواية المصرية. – الطليعة. 1971. يوسف الشروني. اللامعقول في الأدب المعاصرة. – القاهرة. 1969. قرانغ:

²⁵ د. حسام الخطيب. القصة القصيرة في سورية دمشق. 1982.

²⁶ د. عبدالله أحمد. الأدب القصصي في العراق. الجمهورية العراقية. 1977.

²⁷ محمود المشايخ. القصة القصيرة في الأردن – الجذور والتحويلات. www.diwanalarab.com

²⁸ د. دلال حسين عنتاوي. القصة الفلسطينية: النشأة والتطور. www.alrai.com>article_m

²⁹ archive.sakhrat.com.

جورج سالم. حكاية الظمأ القديم. قصص. – دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1976. – ص. 15-26.

Жўрж Салимнинг «Менинг саҳройим» ҳикояларининг сюжети Франц Кафканинг «Жараён» асарини эслатади. Араб ёзувчиларининг ҳикоя қаҳрамонлари ҳам «Жараён» асарининг бош қаҳрамони Йозеф К. каби номаълум сабабларга кўра ҳибсга олинади, Закария Тамер ҳикоясидаги Мустафо ва Жўрж Салимнинг қаҳрамони ҳам Йозеф К. каби гуноҳи нима эканлигини англаш йўлидаги изтироблари ва натижада ҳеч қандай айбсиз ўлим ҳукмига маҳкум этилиш жиҳатлари билан ўхшашдир.

Замонавий араб ҳикоячилигининг янгилиниш босқичида экзистенциализм фалсафаси нуқтаиназардан инсоннинг жамиятдан, ҳаётдан «бегоналашув», «ёлғизланиб қолиш» ҳолатлари ва унинг сабаб-оқибатларини акс эттириш кучайди. Замонавий араб ёзувчиларидан Жўрж Салим, Эдвар ал-Харрот, Закария Тамер, Валид Ихлосий, Муҳаммад Ҳофиз Ражаб, Фуад ат-Текерли, Абдурахмон Мажид ар-Рубейъий ва бошқалар ижодида инсоннинг «бегоналашуви», «ёлғизланиши» ҳолатларининг бадиий тасвирирамзий, мажозий, фалсафий қарашлар билан йўғрилган. Жумладан, Жўрж Салимнинг «Чиганоқ» – «القوفة» («ал-Қавқа») ҳикоясидаги ўзига хос бадиий талқинда «бегоналашуви», «ёлғизланиши» ҳолатининг миллий хусусиятлар сақланган кенгроқ тасвирланган. Жўрж Салимнинг «Чиганоқ» ҳикоясида қаҳрамонининг ҳаёти абсурд даражасига етмаган ва тушкунлик ҳолатидан чиқиб кетиш йўли кўрсатилган. Янгилинишлар босқичида ижтимоий муаммолар гирдобида қолган инсоннинг тақдири ташқи муҳит билан боғланмаган ҳолда, фақат унинг ички «мен»и, инсон ички оламида кечувчи тизгинсиз эврилишлари «онг оқими», сюрреалистик тасвирлар орқали ифодаланмоқда. Жумладан, Закария Тамернинг «Негр одам» – «الرجل الزنجي» («ар-Ражул-уз-занжий») ҳикоясининг сюжети қаҳрамоннинг асосан онг оқимига қурилган. Закария Тамер ҳикояда психоанализ асосчиси Зигмунд Фрейднинг инсон онгининг онглилик ва онгсизлик ҳолатлари каби фикрларини акс эттиргандек гўё. Закария Тамер қаҳрамонининг руҳиятидаги кучли ўзгаришлар онг оқими орқали унинг иккинчи қиёфаси «негр одам» образи орқали баён этилади. «Негр одам» – бу унинг ички «мен»и ёки Зигмунд Фрейд таъбири билан айтганда, «у»дир. Ёзувчи ҳикоясида инсоннинг мураккаб табиати, бири-бирига зид, қарама-қарши оламини бир одамда бир вақтнинг ўзида икки хил қиёфада, яъни ташқи «мен»и онглилик ҳолати ва ички «мен»и ёки «у» онгсизлик ҳолати орқали акс эттиради. Замонавий араб ёзувчилари ижодида инсоннинг ички дунёси, унинг ўй-фикрлари онг оқими орқали тасвирланиши билан бир қаторда уларда сюрреалистик тасвирлар ҳам яққол кўзга ташланади. Муҳаммад Ҳофиз Ражабнинг «Тўп ва одамнинг калласи» ҳикоясида сюрреалистик тасвирлар (қаҳрамоннинг футболчиларга тўп ўрнига ўз бошини бериши) орқали жамиятда инсонлар маънавий савиясининг сусайиши акс этган.

Замонавий араб ҳикоячилигида экзистенциализм йўналишининг «маъноси йўқ ҳаётда яшаётган ёлғиз инсоннинг мавжудлиги»³⁰ каби ғоялар «поезд» рамзий образи орқали ифодаланганлиги кузатилади. «Поезд»

³⁰Теория литературы. Литературный процесс. – Т.4. – М.: Наследие, 2001. – С.309.

универсал рамз ҳисобланиб, XX аср жаҳон адабиётида³¹ кўп мурожаат қилинадиган тимсолдир. Ушбурамзмисрлик Дийо аш-Шарқовийнинг «Кундалик поездида саёҳат»–«رحلة قطار كل يوم»³²(«Рихлатун қитар кулли йавм»), Эдвар ал-Харротнинг «Вокзал – 3»«(3) – محطة السكة الحديدية»³³ («Маҳаттат-ус-суккат-ил-ҳадид- 3»), суриялик Жўрж Салимнинг «Поезд»–«القطار»³⁴ («ал-Қитар») ³⁵ ва бошқа адиблар ҳикояларида намоён бўлди. Мазкур ёзувчиларнинг ҳикояларида номаълум томонга кетаётган «поезд» орқали инсон ҳаёти, тақдири рамз сифатида акс этиб, инсон бу дунёда ёлғиз, унинг ҳар бир яшаган куни уни ўлимга яқинлаштиради ва унинг ҳаётида масъулият фақат ўзигагина тушади, бошқа ҳеч ким унинг ҳаёти учун масъул эмас каби экзистенциаллик ғоялари илгари сурилган. Фаластин ва Йорданиялик Исо ан-Нурий («Қилич гапирсин», «Жанг майдонида қайтиш», Юсуф Дамра «Вагонлар», «Онамга етиб бормаган мактублар») ҳамда Ҳусний Файриз («Саросима фикрлар») каби ёзувчилар ижодида мамлакатдаги сиёсий вазиятларни рамзий ифодалаш кузатилади. Ҳозирги кунда Тунисда истиқомат қилаётган фаластинлик адиб Тавфиқ Файод ижодида воқеликни рамзий ифодалаш алоҳида аҳамият касб этади. Тавфиқ Файоднинг «Яшиликнинг онаси»³⁶(«أم الخير» - «Умм-ул-хайри») ҳикоясида аёл –она ватан тимсоли сифатида тасвирланган. Ҳикояда она – Фаластин, онанинг ўзини ҳам, оиласини ҳам чақиб ўлдирган илон эса унинг Ватанини босиб олган ёвуз кучларнинг рамзи сифатида ифодаланган.Лекин, илон чақса ҳам аёл атрофдагиларнинг меҳр-муҳаббатидан яна оёққа туриб кетади. Бу орқали ёзувчи ватанни ёвуз душманлар қанчалик хароб қилмасин, бутунлай яқсон қила олмаслиги, халқининг меҳр ва садоқати туфайли гуллаб яшнаши каби кўтаринки ғояларни илгари суради. Мана шундай кўтаринки кайфият Маҳмуд ал-Вардонийнинг«Денгиз ёнида»«أمام البحر» («Амама-л-баҳри») ҳикояси учун ҳам хосдир. Ёзувчи ҳикояда ортиқча тафсилотларсиз, фақат қаҳрамоннинг ҳатти-ҳаракатлари орқали унинг ҳолатини, ички кечинмаларини очиб беради. Ушбу ҳикоятасвирида қаҳрамоннинг ҳатти– ҳаракатларида бегоналашишдан қутилиш, яқинларга, оилавий муносабатларга ташналик рӯҳисезилиб туради.

Мазкур бобда Миср ва Машриқ араб мамлакатлари адабиётида XX аср иккинчи ярмидаги янгилашиш жараёнлари, ҳар бир мамлакатнинг ўзига хосхусусиятлари ва ўхшашликлари, замонавий йўналиш ва оқимларнинг араб ҳикоячилигида акс этиши каби масалалар араб ёзувчилари асарлари мисолида қиёсий-типологик далилланган ва уларга муносабат билдирилган.

Диссертациянинг«Замонавий араб ҳикоячилигида анъана ва новаторлик муганосиблиги» номли учинчи бобда замонавий араб ҳикоячилигида ўрта аср адабий жанрлари унсурларининг истифода этилиши

³¹Қаранг: Б.Пастернакнинг “Вокзал” шеъри, Дино Буццатининг “Тезюар поезд”, ўзбек адибаси С.Вафонинг ҳикоялари ва б.

³² ضياء الشرقاوي. رحلة قطار كل يوم. قصص. القاهرة. 1966.

³³ ادوار الخراط. اخشافات العشق و الصبح. قصص. القاهرة. دار المستقبل العربي. 1983. ص. 71-84.

³⁴ جورج سالم. الرحيل. قصص. منشورات اتحاد الكتاب العرب. دمشق. 1970. ص. 7.

³⁵Муҳиддинова Д.З. Жўрж Салим ҳикояларида бадиий тафаккур эволюцияси. филол. фил. номз. диссер.– Т., 2008.

³⁶توفيق فياض. الشارع الأصفر. مجموعة قصص. المؤسسة العربية للدراسة و النشر. الطبعة الاولى – 1968. الناصرة. ص. 62-70.

ва улардаги янгиланишлар моҳияти, шунингдек, асотир ва муқаддас китоблардан олинган мавзуларнинг, образларнинг янгича услубда акс эттирилиши араб ёзувчилари ҳикояларининг таҳлили орқали далилланган.

Замонавий араб ёзувчилари мумтоз адабиётдаги *ибратли ҳикоя* (притча) ва *масал* жанрларининг рамзий-мажозий хусусиятларини сақлаган ҳолда, ўз даври учун долзарб бўлган ижтимоий-сиёсий, маънавий-маърифий муаммоларни бадиий ифода этишда баъзи ёзувчилар модернистик усуллардан фойдаланиб, ўқувчиларни фикрлашга, мулоҳаза юритишга чорлайдилар. Жумладан, Миср адиби, Нобель мукофоти совриндори Нажиб Маҳфузнинг «*Соябон остида*»—«*تحت المظلة*»³⁷ («*Тахта-л-мазалла*») ҳикоясида рамзий-мажозий, ҳикматомуз мазмун, жамиятнинг ижтимоий-сиёсий муаммолари ва маънавий тубанлашувининг сюрреалистик тасвири фонида акс эттирилган. Ҳикоянинг композицияси коллаж, фрагментарлик, кинокадр услубида бўлиб, ёзувчи воқеа-ҳодисалар тасвирини бир-бирига боғланмаган бир неча эпизодларда баён этади. Шунингдек, Нажиб Маҳфузнинг «*Норвег каламуши*», «*Туш*» ҳикоялари ҳам «*ибратли ҳикоя*» (притча) мазмунида бўлиб, Мисрнинг замонавий тарихи рамзлар орқали тасвирланган.

Масал жанри хусусиятларини давом эттириш XX аср араб адабиётида Абдурраззоқ ал-Ҳамуд, Адиб Аббос, Исҳоқ Мусо ал-Ҳусейний, Валид Ихлосий, Закария Тамер, Мунир Утейб каби ёзувчилар ижодида кузатилади. Суриялик адиб Валид Ихлосийнинг «*Пашиа*»³⁸—«*ملك الليل*»³⁹ («*Зубабба*») ҳикоясида масал жанридаги ҳайвон, ҳашоратлар тимсолида мажозий-рамзий маънони ифодалаш имконидан унумлифойдаланишга ҳаракат қилади. Мисрлик ёзувчи Мунир Утейбанинг «*Тун қироли*»—«*ملك الليل*»⁴⁰ («*Малик-ул-лайл*») ҳикоясида эса ит ва бўри тимсолида эзгулик ва ёвузлик ўртасидаги ашаддий кураш каби азалий, умумбашарий муаммолармажозий равишда акс эттирилган. Унда бутун башариятни қийнаб келаётган терроризм бўри тимсолида ифода этилган. Иорданиялик замонавий ёзувчи Илйос Фарқуҳнинг «*Ким денгизни ишғол қилади?*»⁴¹—«*من يحرق البحر؟*» («*Ман йаҳрус-ул-бахр?*») ҳикоясида *эртак жанрига* хос хусусиятлар кўзга ташланади. Ҳикоя бош қаҳрамонибўлган қизнинг йигитни тушида кўриб севиб қолиши, ўша севгилисини ўз хаёлларига кўчириши эртакка хос мотивдир. Ҳикояда қизнинг ҳаёлий севгиси орқали тасаввуф ғоялари илгари сурилган. Эртакна хусусиятлар Закария Тамер ижодида «*Қуш*», «*Кичкина қалб*», «*Ранда*» ва бошқа шу каби ҳикояларида кузатилади.

Замонавий араб ҳикоячилигида «*риҳла*» («*саёҳатнома*») жанри, мумтоз бадиий санъатлардан фойдаланиш ҳам кузатилади. Жумладан, ироқлик ёзувчи Абдурахмон Мажид ар-Рубейъийнинг «*Сув сирри*»—«*سر الماء*»⁴² («*Сирр-ул-ма*») ҳикоясида бош қаҳрамон социологнинг Ироқнинг чекка ҳудудларига сафари, ботқоқликда яшайдиган ироқликларнинг ҳаёти, уларнинг урф-одатлари

³⁷ نجيب محفوظ. تحت المظلة. قصص. القاهرة. مكتبة مصر. دار مصر للطباعة. 1967.

³⁸ وليد اخلاصي. دماء في الصباح الأغر. مجموعة قصص. مكتبة الشهباء - حلب. 1968. ص. 81-95.

³⁹ منير عتيبة. حكايات البيباني. قصص: ام الرجال. القاهرة. 2002. ص. 16-18.

⁴⁰ منير عتيبة. حكايات البيباني. قصص: ام الرجال. القاهرة. 2002. ص. 16-18.

⁴¹ الياس فركوح. من يحرق البحر؟ قصص. - عمان: دار المنشورات. 1986. ص. 13-20.

⁴² عبد الرحمان مجيد الربيعي. سر الماء. مختارات قصصية. دار المعارف للطباعة و النشر. سوسة - تونس. 1993. ص. 113-126.

ҳақидаги баёнида саёҳатнома жанри, бадавий шоир Бусайнанинг Жамили⁴³ қасидасидан келтирилган парчада эса «ирсол ул-масал» бадий санъати намоён бўлган.

XX асрнинг иккинчи ярми ва охирларида замонавий араб насрида, хусусан, ҳикоянависликда *мифологик образ* ва *сюжетларга* мурожаат этиш кучайди. Уларда мифларга эркин ижодий ёндашув орқали кўпинча экзистенциалик ғоялар ифода этилган. Замонавий Миср ва Машриқ араб мамлакатлари адабиётида *Нажиб Маҳфуз, Юсуф Идрис, Дийо аш-Шарқовий, Жўрж Салим, Мунир Утейба, Закария Тамер, Абдурахмон Мажид ар-Рубейъий, Муҳаммад Шаълон, Илйос Фарқуҳ, Валид Ихлосий, Муҳаммад Иброҳим ал-Ҳож Солиҳ* ва бошқа бир қатор ёзувчилар мифологик сюжет ва образларга ижодий ёндашув натижасида тағ маъноларга эга мураккаб услубдаги асарларини яратдилар.

Жаҳон адабиётида *грек мифологиясига* мурожаат этиш (француз, араб, ўзбек ва б.) жуда кўп кузатиладиган бадий ҳодисадир. Айниқса, Сизиф ҳақидаги мифга кўпроқ эътибор қаратилади. Замонавий Миср ёзувчиларидан Дийо аш-Шарқовий «*Бог*»⁴⁴—«*الحديقة*» («*ал-Ҳадиқа*») ҳикоясида реал воқеликни тасвирлаб, Сизиф образини Миср деҳқони образига кўчиради. Француз адиби Албер Камюнинг «*Сизиф ҳақида миф*» фалсафий рисоласидан фарқли равишда, ёзувчи деҳқоннинг оғир меҳнати, унинг натижага бўлган тинимсиз интилишининг бесамар кетмаслиги, охир-оқибат унинг боғ ярата олиши қадимги Миср мифологик образи, яратувчилик ва ҳосилдорлик маъбуди Осирисга ишора қилиш, шарқона дунёқараш орқали акс эттиради. Суриялик ёзувчи Жўрж Салимнинг «*Қалъа*»—«*الحصن*»⁴⁵ («*ал-Ҳасн*») ҳикояси сюжетида грек мифининг янгича талқинини кузатиш мумкин. Албер Камюнинг талқинидан фарқли ўлароқ Жўрж Салим ҳикоясида жазо ижроси шарқона ҳал этилади, яъни бунинг учун қаҳрамон комиллика эришиши, покланиши лозимлиги таъкидланади⁴⁶.

Замонавий араб ёзувчилари ижодида қадимий *шарқ халқлари мифологиясига* мурожаат этиш ҳам кузатилади. Миср адиби Юсуф Идриснинг «*Ҳаммол*»⁴⁷ ҳикояси шулар жумласидандир. Юсуф Идрис мазкур ҳикояда ҳаммол образини очиб мақсадида қадимги Миср мифологик образларидан Птах Ра⁴⁸ образидан фойдаланади. Ҳикояда миллион йиллардан бери унга озодлик берилса-да, ҳаттоки унга ўзи кўтариб юрган тахт совға қилинса-да, тахтни ерга қўймасдан кўтариб юрган ҳаммол образи тасвирланган. Мазкур ҳикояда муаллиф магик реализмдан, яъни реал воқелик

⁴³Бусейнанинг Жамили – асли исми Жамил ибн Абдуллоҳ ибн Маамар бўлиб 660-701 йилларда яшаган таниқли бадавий шоир. Жамил ўз севгилиси Бусейнага атаб қасидалар ёзади, натижада “Жамил Бусейна”, яъни Бусейнанинг Жамили лақабини олади. Жамил ва Бусейна орасидаги муҳаббат кейинчалик араб халқи орасида афсонага айланган.

⁴⁴ ضياء الشرقاوي. الحديقة. قصص. القاهرة. 1976.

⁴⁵ جورج سالم. حكاية الظم القديم. قصص. – دمشق: منشورات إتحاد الكتاب العرب 1976. – ص. 27-36.

⁴⁶Замонавий ўзбек адабиётида Сизиф образига мурожаат Улуғбек Ҳамдам “Лола”, “Кўнглимдаги дарё” ҳикоялари, Хуршид Дўстмуҳаммад “Донишманд Сизиф” романларида кузатилади.

⁴⁷Идрис Ю. Носильщик. /Современный египетский рассказ/ – М.: Наука. 1988. – С.65-69.

⁴⁸Птах Ра – қадимги Миср мифологиясига кўра, Мемфис шаҳрининг Худоси. Мемфис қохинларининг фикрича, Птах дунёни ва ундаги барча нарсани яратган.

таркибида ғайритабий, фантастик воқеликни акс эттириш, тарих, ҳозир ва келажакни биргина рамзий образ–ҳаммол орқали ифода этиш усулидан фойдаланган. Ҳикояда Библиядаги Мусо пайғамбарининг халқига аталган ерга олиб бориш учун ўз халқини қирқ йил давомида қувғинликдан ва қулликдан озод қилиш мақсадида чеккан азоблари сингдирилгандек гўё. Шунингдек, Мунир Утейбанинг «*Кишилар онаси*»⁴⁹ «*ام الرجال*» («*Умму-р-рижал*»), «*Тун қироли*» – «*ملك الليل*»⁵⁰ («*Малик-ул-лайл*») каби ҳикояларида антропологик миф мавзуларидан эзгулик ва ёвузлик ўртасидаги азалий кураш мистик кўринишда акс эттирилган.

Замонавий араб ҳикоячилигида *муқаддас диний китобларга, улардаги қиссалар, ривоятларга* янгича ижодий ёндашган ҳолда мурожаат этиш кузатилади. Замонавий араб ёзувчилари пайғамбарлар (Иброҳим, Юсуф, Исо ва б.) ҳаёти билан боғлиқ воқеа-ҳодисаларни асарларида *талмех*, «*ирсол-ул-масал*» санъатларини қўллаган ҳолда ифодадилар. Бу турдаги асарларда ижодкорларнинг икки хил ёндашувларини кузатиш мумкин, бири пайғамбарлар ҳаётидаги бирон бир воқеани асар мазмунига *сингдириб юбориш*, иккинчиси, асарда *архетип образларни* акс эттириш. Жумладан, Жўрж Салимнинг «*Қонлар*» – «*الدماء*»⁵¹ («*ад-Дима*») ҳикоясига диний манбаларда келтирилган Иброҳим пайғамбар ва унинг ўғлининг иймонини синаш учун ўғлини қурбон қилиши кераклиги ҳақидаги воқеа асос қилиб олинган. Ҳикоя бош қаҳрамони Иброҳим архетип образ. Ҳикояда сирли овоз билан Иброҳим ўртасидаги диалогларда диний манбалардаги *Иброҳим пайғамбар ҳаёти* билан боғлиқ воқеаларга ишора қилинади. Шунингдек, Закария Тамернинг «*Гўзал Юсуф*» ҳикоясида *пайғамбар Юсуф* ҳақидаги қисса ҳикоя сюжетига сингдирилган, яъни, жамиятнинг камбағал қатлами болалари ўзига тўқ оиладан чиққан бегуноҳ ўртоқларини, худди диний манбаларда келтирилган Юсуф пайғамбар ҳаётида бўлганидек, ҳасад қилиб сувда чўктириб юборишлари тасвирланган. Бунга ёзувчи фақат асар сарлавҳасида ишора қилади. Мисрлик ёзувчи Муҳаммад Шаълоннинг «*Чақмоқ*»⁵² – «*الومضة*» («*ал-Вамда*») ҳикоясида «талмих» санъати орқали («*У ўзига ўзи бу молу дунё, на болалар ёрдам берадиган кун деб айтади*»), ибораси орқали Қуръони Каримнинг «*Наба*», «*Назиат*», «*Абаса*», «*Таквир*», «*Инфитор*», «*Мутаффиун*», «*Инишқоқ*», «*Буруж*», «*Ториқ*» ва «*Қиёмат*») суралари оятларига ишора қилади. «*Чақмоқ*» ҳикоясининг сюжети онг оқимида қурилган бўлиб, туш, галлюцинация каби бадий ифода воситалари орқали ҳикоянинг мазмун-моҳияти, қаҳрамоннинг руҳий ҳолатлари очиқ берилади. Ёзувчилар ижодида муқаддас диний китобларда келтирилган жаннат васфи, жаннат боғларининг тасвирлари, охират, бу дунёнинг ўткинчилиги тўғрисидаги хабарларга ҳам ижодий ёндашув кузатилади. Ушбу масала бўйича араб ёзувчиси Жўрж Салимнинг бир қатор ҳикояларини мисол

⁴⁹ منير عتيبة. حكايات البيباني. قصص. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 21-25.

⁵⁰ منير عتيبة. حكايات البيباني. قصص: ام الرجال. القاهرة: 2002. ص. 13-16.

⁵¹ جورج سالم. حكاية الظمأ القديم. قصص. دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1976. ص. 53-58.

⁵² محمد شعالان. الومضة. قصص قصيرة. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 7-10.

келтириш мумкин. Жўрж «Фирдавс»⁵³ «الفردوس» («ал-Фирдавс») ҳикоясида⁵⁴ реал, кундалик воқелик таркибига ғайритабиий, фантастик воқеликни бириктиради. Ҳикояда ҳам реал манзараларни васф этувчи матнга боғ тимсолида *жаннат тасвири* киритилиб, афсонавий гўзаллик муҳити яратилади. Бу муҳит ҳикоя сарлавҳаси билан боғланиб мотивацион яхлитлик яратади ва композицион бутунликни таъминлайди. Ёзувчи мазмуний мақсадни ном даражасига кўтариб инсон тақдири, умри, охирати, бу дунёнинг ўткинчилиги ҳақида диний-фалсафий фикрларни баён этади ва инсон такомиллашувини жаннат билан боғлайди.

Мазкур бобда анъана ва новаторлик масаласи, шу жумладан, араб ҳикоячилигида ўрта аср араб адабиётининг насрий жанр хусусиятларининг акс этиши, мифологик сюжет ва образларга, фольклор жанрларига, диний манбалардаги пайғамбарлар ҳақидаги қиссалар, дунё, охират, қиёмат ҳақидаги хабарларга янги, ўзига хос ижодий мурожаати араб ёзувчилари асарларининг таҳлили, шунингдек, худди шундай жараёнлар кечаётган ўзбек ҳикоялари намуналари билан қиёсий таҳлиллар асосида очиқ берилган.

Диссертациянинг «**Араб ҳикоячилигининг XX аср охири XXI аср бошида ривожланиш хусусиятлари**» деб номланган тўртинчи бобида замонавий араб ҳикоячилигида жанр турлари ва уларнинг намуналари «*қисқа ҳикоя*» шаклидан ташқари, хусусан «*узун ҳикоя*» ва «*энг қисқа ҳикоя*» турларининг мазмуний-бадиий хусусиятлари тадқиқ этилган.

Замонавий араб ёзувчилари ижодида ҳикоя жанри турли шаклларда учрайди, жумладан, «*узун ҳикоя*» – «*قصة طويلة*» («*қиссатун тавилатун*»), «*қисқа ҳикоя*» – «*قصة قصيرة*» («*қиссатун қасиратун*») ва «*энг қисқа ҳикоя*» «*قصة قصيرة جدا*» («*қиссатун қасиратун жиддан*») шакллари⁵⁵ мавжуд бўлиб, араб ёзувчилари мазкур кичик эпик жанрнинг бой имкониятларини кенг намоён этиб бормоқдалар. «*قصة طويلة*» «*узун ҳикоя*» турида *Ғада ас-Самман, Жамол ал-Ғитоний, Муҳсин Юсуф, Валид Ихлосий, Аҳмад Абдулла Митвалий, Абдурахмон Мажид ар-Рубейъий, Фуад ат-Текерли* ва бошқа кўплаб ёзувчилар ижод қилиб келмоқдалар. Уларга марказига қўйилган масалани кенгроқ ва батафсилроқ тасвирлаш, инсон руҳиятини, унинг ички оламини, ҳаттоки ўзига ҳам маълум бўлиб-бўлмаган ўй-кечинмаларни, онг оқимини очиш, тафтиш этиш, характернинг маълум бир воқелик тизимида турли товланишларини акс эттириш хосдир. Замонавий араб адабиётидаги «*узун*» ҳикояларнинг «повесть» жанридан фарқи асардаги асосий қаҳрамон ҳаётида юз берган воқеанинг яхлит ҳолатда тасвирланиши, асар персонажларининг жуда чегараланган бўлиши билан тавсифланади. Бу борада мисрлик ёзувчи Аҳмад Абдулла Митвалийнинг «*Чироқ*» – «*السراج*» («*ас-Сирож*») ҳикояси

⁵³ جورج سالم. حكاية الظمأ القديم. قصص. دمشق. منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1976. ص. 59-66.

⁵⁴ Шу ўринда Жўрж Салимнинг «Фирдавс» ҳикояси ўзбек адиби Исожон Султоннинг «Боғи Эрам» ҳикояси билан ҳамоҳангдир. Ҳар икки адибнинг ҳикоялари мазмун-моҳияти, кўтарилган ғоя, сюжет, композиция, рамзий образлар тизими жиҳатидан ўхшашликлар борлиги аниқланган.

⁵⁵ Ҳикоя жанрига берилган мазкур атамаларни келтиришда араб адабиётшунослари Абдуллоҳ Аҳмад, Буали Ясин, Набил Сулайман, Саййид Ҳамид ан-Нассаж, Салоҳ ас-Сарвий, Далал Хусейнларнинг қарашларига таянилди.

⁵⁶ Ўша китоб, –Б.160-183.

диққатга сазовордир. Ҳикоя инсон руҳиятининг кенг кўламдаги тасвирига бағишланган. Унда ўрта ҳол кишининг вақти келиб нафақага чиқиши, бундай вазиятдаги инсоннинг руҳий ҳолати, унда ёлғизланиб қолиш туйғуларининг шаклланиши кабилар тасвирланган. Ҳикояда онг оқими билан бир қаторда, коллаж, кинокадр каби замонавий бадиий усуллар истифода этилган. Шу жиҳатдан қараганда, Ҳикоянинг сюжет ва композицияси ўзига хос услубда қурилган. Унда қаҳрамоннинг бир-бирига боғланмаган хотиралари, ҳиссий-кечинмалари, воқеа-ҳодисалар кинокадрдек бирма-бир тасвирланади. Ҳар бир кадр алоҳида эпизод сифатида боғланган, аммо уларнинг барчаси нафақага чиқиб, ҳаётда ўз мавқеини йўқотган одамлар қиссасияхлит тарзда очиб берилган.

Шунингдек, мисрлик адиб Жамол ал-Ғитонийнинг аксарият узун Ҳикоялари тақдир ҳукмидан азият чекаётган қаҳрамон ҳаётини тарихий воқеалар жараёни фонида кўрсатиши билан ажралиб туради. Унинг жодида йигирмага яқин Ҳикоялари тарихий мавзуларга бағишланган. Адибнинг «Мўғуллар»⁵⁷ («المغول») («ал-Мўғул») Ҳикояси мўғулларнинг Марказий Осиёга қилган юришига бағишланган. Ҳикоянинг услуби мураккаб, тасвир раво ва изчил эмас. Ёзувчи онг оқими, «Ҳикоя ичида Ҳикоя» каби анъанавий ва янги услублардан, Қуръон оятларига ишоралардан фойдаланиб тарихий Ҳикоя яратган. Мўғулларнинг Марказий Осиёга юриши, шу жумладан, Ўтрор билан боғлиқ тарихий воқеалар ҳақида Мирқарим Осимнинг (1907-1984) «Ўтрор»⁵⁸ номли тарихий қиссаси ҳам мавжуд.

XX асрнинг охирига келиб замонавий араб адабиётида Ҳикоянинг *قصة* «قصيرة جدا» («қиссатун қасиратун жиддан») «энг қисқа Ҳикоя» шакли жаҳон адабиётидаги каби кенг оммалашди. Гарчи, бундай Ҳикоя шакли XX аср Ҳикоянависларининг, (хусусан, араб адабиётида⁵⁹) кашфиёти бўлмаса ҳам, эски анъаналар, янгитдан қайта тикланди. Ҳикоянинг мазкур шаклига муқобил термин берилиши бўйича ўзбек адабиётшунослигида аниқ тўхтамга келинмаган бўлса-да, «энг қисқа Ҳикоя», «шингил Ҳикоя», «япроқ Ҳикоя», «фиқра», «митти Ҳикоя», «жажжси Ҳикоя» каби терминлар ҳам истеъмолдалигини инкор этиб бўлмайди. Юқорида таъкидланганидек, тадқиқотимизда «энг қисқа Ҳикоя»⁶⁰ «термини танлаб олинди.

Жаҳон адабиётида (инглиз адабиётида «very short story» (сўзма-сўз таржимаси «жуда қисқа Ҳикоя») ёки «short short story» (қисқагина Ҳикоя)), рус адабиётида «очень короткий рассказ» («жуда қисқа Ҳикоя»), форс адабиётида «достанақ» (Ҳикояча), япон адабиётида «кафтдек Ҳикоя», турк адабиётида «минимал Ҳикоя» («кичик Ҳикоя») ва ҳ.к.) бу шаклдаги Ҳикоянинг кенг кўламда оммалашувига ижод эркинлиги, ёзувчиларнинг воқеа ҳодисаларга субъектив

⁵⁷ جمال الغيطاني. الأعمال القصصية. المجلد الثاني. القاهرة. الهيئة المصرية العامة للكتاب. 1991. ص. 125-91.

⁵⁸ Осим М. Ўтрор. Тарихий повесть. –Т.: Ўздавнашр, 1947. – Б.49.

⁵⁹ Ўрта аср араб адиблари Абу Усмон Амр ибн Бахр ал-Жохиз (жумладан, “Зиқналар”) (“البخلاء”), Абу Хайан ат-Тавҳидий (“Масаллар тўплами”) (“مجمع الأمثال”) дава бошқа адибларнинг ижодида мана шундай кичик ҳажмли Ҳикоялар яратилганлиги кузатилади. Айниқса, мумтоз араб адабиётида кенг тарқалган латифа хусусиятига эга бўлган энг кичик Ҳикоя бўлган “навадир” шакл, мазмун ва ғоя жиҳатдан “энг қисқа Ҳикоя”га ўхшашдир.

⁶⁰ www.kh-davron.uz Дунё адабиётидаги энг қисқа Ҳикоялар.

ёндашувихамда глобаллашув жараёнида катта ҳажмли асарларга нисбатан кичик ҳажмли асарларга бўлган талабнинг кучайиши каби омиллар сабаб бўлди.

Замонавий араб адабиётида *Нажиб Маҳфуз*, *Мунир Утейба*, *Иззат ал-Қамаҳавий*, *Маҳмуд ал-Вардоний (Миср)*, *Жуброн Халил Жуброн (Ливан)*, *Закария Тамер*, *Аъбир Холид Яҳё*, *Ҳийма ал-Муфтий (Сурия)*, *Бусайна ан-Носирий*, *Аҳмад Иброҳим (Ироқ)*, *Фарруқ Мавосий*, *Маҳмуд Шуқейр (Фаластин)*, *Юсуф Дамра (Иордания)* ва бошқа ёзувчилар ҳикоянинг мазкур турида ижод қилмоқдалар. Ушбу шакл ҳажм жиҳатдан ўзгаришларга учраган, айрим ҳикоялар бир нечта жумладан икки саҳифагача ҳажми ташкил этса, бошқалари эса, шеърий шаклда баён этилган.

«Энг қисқа ҳикоя»да воқеа-ҳодиса, ғоя ва фикрлар зичлашади, бундай ҳикояларга мавҳумлик, матн билан ўйин, тўғри маънодан қочиш, кутилмаган ечим, эртакнамолик, фалсафийлик, рамзийлик каби хусусиятлар хос бўлиб, бадий сўз ниҳоятда катта аҳамият касб этади. «Энг қисқа ҳикоя»нинг мавзулар доираси кенг бўлиб, фалсафий-мажозий, маиший-ахлоқий ва ижтимоий мазмун касб этади, шу билан бирга, ибратли ҳикоя (притча) жанрига яқин баён хусусиятлари кузатилади. Фалсафий-мажозий мазмун суриялик Аъбир Холид Яҳёнинг «*Жамланмалар*», «*Қисқарув*», «*Меъёр*» номли ҳикояларида, ибратли ҳикоя (притча) мазмунида эса ливанлик Жуброн Халил Жуброннинг «*Дур*», «*Тулки*», фаластин-иорданиялик ёзувчи Фаруқ Мавосийнинг «*Фил ва Азроил*», мисрлик Иззат ал-Қамаҳавийнинг «*Унинг унвони тасвири: Мен подшоҳман*» каби бир қатор ҳикояларида кузатилади.

Фалсафий-мажозий мазмундаги ҳикояларда мифларга ижодий ёндашув кузатилиб, уларда ахлоқий-маънавий масалалар акс этган. Жумладан, мисрлик ёзувчи Мунир Утайбанинг бир бетлик «*Огоҳлантириш*» –⁶¹ «*الإنسان*» («*ал-Инсар*») номли ҳикоясида ҳинд халқининг «*Вишну*» маъбуди ҳақидаги мифига ижодий ёндашув кузатилади. Унинг сюжетига интертекстуаллик хос бўлиб, ҳикоя бошида ҳинд мифологияси келтирилади, лекин ёзувчининг қаламига мансуб «афсона» эса ҳикоя сюжетининг кейинги тизимида кўзга ташланади.

Мисрлик Нажиб Маҳфузнинг «*Қирғоқда*», «*Оппоқ*», «*Сенда қадимий ҳикоя бор*», ироқлик Бусайна ан-Носирийнинг «*Сўз*», Аҳмад Иброҳимнинг «*Битта жумла*», суриялик Ҳийма ал-Муфтийнинг «*Аниқ нусха*», «*Ҳимоя*», Закария Тамернинг «*Момақалдироқ*», фаластин-иорданиялик Маҳмуд Шуқейрнинг «*Тегирмон*», «*Автобус*», Юсуф Дамранинг «*Бошлар*» каби энг қисқа-жажжи ҳикоялари ижтимоий мавзуларга бағишланган бўлиб, ҳаёт ташвишларию, қувончлари гирдобида қолган инсоннинг руҳий ҳолати, ҳис-кечинмалари, ўй-фикрлари рамзий-мажозий услубда баён этилган. Уларнинг айримларида рамзийлик, сюрреалистик тасвир ва киноя кучли, жумладан, иорданиялик Юсуф Дамранинг «*Бошлар*» – «*الرؤوس*» («*ар-Руус*») ҳикояси модернистик услубда ёзилган энг қисқа ҳикоянинг ёрқин намунаси⁶².

⁶¹ منير عتيبة. حكايات البياني. قصص. دراسة: شوقي بدر يوسف. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 49.

⁶² Юсуф Дамранинг «*Бошлар*» номли жажжи ҳикоясининг мазмуни билан кирғиз ёзувчиси Сулаймон Рисбоевнинг «*Нима учун*» жажжи ҳикоясида ўхшашлик кузатилади.

Ҳикояда одам бошларининг ерда думалаши, таналарнинг эса бошсиз юриши каби сюрреалистик тасвирлар орқали киноявий тарзда жамиятнинг маънавий тубан инсонлари қиёфасини акс эттирган.

Маиший-ахлоқий мавзуларга бағишланган энг қисқа ҳикояларда оилавий муносабатлар, эркак ва аёл ўртасидаги муносабатлар тасвирланиб, қисқа ва лўнда жумлалар замирида катта маънолар мужассам этилган. Бу ҳикояларда ҳам маиший-ахлоқий мавзуларни ёритишда тағмаънолиликдан кенг фойдаланилган. Мисрлик адиб Иззат ал-Қамаҳавийнинг тасвирлари шулар жумласидандир.

تصويرة عادية

نظر فنظرت، تبسم فسرت، حيا ففردت .
قال: أنت أجمل أنثي في العالم.
قالت: أنت أوسم من رأيت .
طلبها فوافقت .

كان ميسور الحال، أغدق عليها من حلاله و من حرامه . و فجأة انفصلا .. كانت حياتهما تسير كالمعتاد، فقط كانا توقفا عن الكذب»⁶³

Оддий тасвир

«У (эркак) назар ташлади ва у (аёл) ҳам назар ташлади. У табассум қилди ва у хурсанд бўлди, у саломлашди ва у жавоб қайтарди.

У (эркак) айтди: Сен дунёдаги энг гўзал аёлсан.

У (аёл) деди: Сен мен кўрганларимнинг энг кўркамлисисан.

У (эркак) унинг қўлини сўради ва у (аёл) унга рози бўлди.

Омадли ҳолат бўлди. У уни ўз жуфти ҳалолига олди ва унга ўз ҳарамидан жой берди. Кутилмаганда ажралишди.. Уларнинг ҳаёти одатдагидек давом этди, фақат улар алдашдан тўхтадилар».

Миср ёзувчиси ал-Қамаҳавий мазкур ҳикоясида аёл ва эркак ўртасидаги муносабатларни ҳикоя ечимидаги «фақат улар алдашдан тўхтадилар» жумласи орқали бу муносабатларнинг носамимийлиги, ҳақиқий меҳр-муҳаббатга асосланмаганлиги, фақат инсон табиатидаги ҳайвоний, ўткинчи туйғуларга қурилганлигини акс эттирган.

Мазкур бобда замонавий араб ҳикоячилигидаги «узун ҳикоя» ва «энг қисқа ҳикоя» турлари ғоявий-эстетик жиҳатдан қиёсий-типологик таҳлил қилинди. Ёзувчиларнинг асарлари мисолида кутилмаган ечим ва динамик ўзига хосликларга эга бўлган ранг-баранг ҳикояларнинг мазмуний ва услубий хусусиятлари очиб берилган.

ХУЛОСА

Диссертацияда XX аср Миср, Сурия, Ироқ, Фаластин, Иордания, Ливан каби араб мамлакатлари адабиётида ҳикоя жанрининг шаклланиш ва ривожланиш тамойиллари қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик таҳлиллар асосида қуйидаги илмий-назарий хулосалар берилди:

1. XIX асрнинг охири ва XX аср бошлари Миср ва Машриқ мамлакатлари адабиётида янги типдаги ҳикоя жанри икки омил: ўрта аср араб

عزت القمحاوي. حدث في بلاد التراب و الطين. قصص قصيرة. القاهرة: دار سعاد السباح. 1992. ص. 77. ⁶³

адабиёти, ҳамда Европа ва рус адабиётидаги ҳикоя жанрининг мазмуний ва услубий хусусиятлари таъсириасосидаюзага келди.

2. XX асрнинг биринчи ярми Миср ва Машриқ мамлакатлари адабиётида янги типдаги ҳикоячилик маърифий реализм (XIX асрнинг 70-йилларидан XX асрнинг бошлари), сентиментализм ва романтизм (XX асрнинг боши), ижтимоий реализм (XX асрнинг 20-50-йиллари) каби йўналишларнинг устуворлиги очик сезилади.

3. Маърифий реализм босқичида ҳикояларда ўз даврининг ахлоқий, маърифий, маънавий, маиший мавзулар тасвирида дидактика нуқтаи назардан ёндашиш етакчилик қилган бўлса, ифода услубида анъанадан ҳали тўла узилмаган ҳолда намоён бўлган.

4. Миср ва Машриқ ҳикоянавислари сентиментализм ва романтизм босқичларида ўз даврининг долзарб ижтимоий-ахлоқий, маърифий мавзуларига эътиборни кучайтирдилар. Бу босқичда романтик образлар тизимининг шаклланиши, характер яратилиши билан бевосита боғлиқ бўлган қаҳрамон рухий дунёсининг нисбатан чуқур тасвирлашга ўтилиши намунавий жамият, идеал образ, инсон шахсига юксак муносабатда бўлиш каби хусусиятлар, ҳикоялар поэтикасида бадиий тилнинг соддалашуви, диалог, монолог каби нутқ воситалари янада фаоллаша бошлади.

5. Ижтимоий реализм босқичида ижтимоий муаммоларга эътибор қаратилиб, замондош кишилар қиёфасини акс эттирувчи жонли, ҳаётий образ ва характерларнинг яратилиши, асар руҳиятида миллий характер, миллий колорит берилиши кузатилади. Бу босқичда қаҳрамон рухий кечинмаларини ёрқин акс эттириш, муаллиф нутқида диалог, монологларнинг қўлланилиши, сюжет қурилишида хилма-хиллик, композицион уснурларнинг такомиллашуви каби хусусиятлар мукаммалашди.

6. XX асрнинг 50-йиллар Миср ва Машриқ мамлакатлари ҳикоячилиги «Янги реализм» номини олган кейинги босқичга ўтди. У «социалистик реализм», «танқидий реализм» каби турли йўналишларда ривожланди. Ушбу босқичда мазкур мамлакатлар ҳикоячилигида табақаланиш, мафкуравий устунлик, инқилобий образлар пайдо бўлди. Айнан мана шу даврда ҳикоячиликда араб халқининг инглиз ва француз мустамлакачиларига қарши миллий-озодлик кураши, мустақиллик учун кураш мавзуси етакчилик қилди. Машриқ араб мамлакатлари ичида Фаластин ва Йордания ҳикоячилигида ман шу даврда ўзига хос специфик хусусиятларга эга тарзда ривожланди. Фаластининг Исроил билан қонли можаролари (1948 йилда биринчи араб-исроил уруши) сабабли босиб олинган ҳудудни озод қилиш, мухожирлик мавзулари асосий ўринни эгаллади.

7. XX асрнинг 60-йилларига келиб Миср ва Машриқ мамлакатлари адабиётида янгиланиш тамойиллари кузатилди. Бу давр адабий жараёни кўп тармоқчилиги билан ажралиб турди. Мазкур давр ҳикоячилигида услубий ранг-баранглик, реализм ва модернизмнинг йўналиш ва оқимларининг параллел равишда ривожланганлиги кузатилди.

8. XX асрнинг иккинчи ярми Миср ва Машриқ мамлакатлари ҳикоячилигида янгиланиш тамойиллари асосий икки омил асосида шаклланди.

Биринчиси, ички омил, яъни араб-исроил урушида арабларнинг мағлубияти, араб мамлакатларидаги турли низо ва қарама-қаршиликлар, воқеликка нисабтан танқидий қарашнинг кучайиши, араб ёзувчиларидунёқарашининг ўзгариши, бадий тафаккур такомиллиги, ижодда янгилик, бадий-эстетик изланишларнинг юзага келишидир. Иккинчи, ташқи омил жаҳон адабиётидаги экспрессионизм, сюрреализм, экзистенциализм каби модернистик, ҳамда реализмнинг магик, психологик, интеллектуал реализм каби йўналиш ва оқимлар таъсирининг кучайиши билан изоҳланади.

9. Ушбу минтақада янгиликлар жароғлари икки босқичда ривожланди. Биринчиси, XX аср 50-60-йиллари адабиётидаги янгиликлар жароғи бўлиб, Миср ҳикоячилигида «Янги мавж», Сурияда «Миллий экзистенциализм йўналиши», Ироқда «Индивидуализм йўналиши», Иордания ва Фаластинда «Фалсафий йўналиш», «Символизм йўналиши» каби номлар остида танилган бўлса, иккинчиси, XX асрнинг 80-90-йилларига тўғри келади. Бу давр Миср ва Машриқ мамлакатлари адабиётида бадий изланишларда кўп тажрибалар ўтказиш билан боғлиқ бўлган «Янгилик ҳис қилиш» номи билан танилган босқич билан ажралиб туради.

10. Янгиликлар жароғида ўрганилаётган мамлакатлар ҳикоячилигида мазмуний ўзгаришлар қуйидагиларда акс этди: ёзувчилар дунёқарашда субъектив муносабатлар юзага чиқди, инсон «мен»ининг иккига бўлиниши, инсон руҳияти ва унинг туб моҳияти, инсоннинг руҳан парчаланиши, унинг сирли дунёсини акс эттиришга интилишлар кучайди. Бу мавзуларни ёритишда инсоннинг жамиятдан, ҳаётдан «бегоналашув», «ёлғизланиш» ҳолати ва унинг сабаб-оқибатлари экзистенциализм фалсафаси нуқтаи назаридан тушунтирилди. Ҳаётий ва миллий муаммолар доирасида умумбашарий ижтимоий-сиёсий, маънавий-маърифий масалаларрамзий, мажозий ҳамда сюрреалистик тасвирлар орқали тасвирланди.

11. Миср ва Машриқ араб мамлакатлари адабиётидаги янгиликлар босқичида услубий ўзгаришлар ўзида қуйидагиларни мужассамлаштирди: асар қаҳрамонига реал хронотопик характеристика бермасдан баъзан исмсиз қолдириш, воқеалар кечадиган макон ва замонни географик жиҳатдан чексиз қилиб тавирлаш, ҳикояларни моҳиятан серқатлам бўлиши (шу даврда ижод қилган барча араб ёзувчилар услубига хос), замонавий ифодавий-тасвирий воситалар «онг оқими», фрагментарлик, кинокадр, коллаж, галлюцинация, сюрреалистик тасвирлар, тағмаънолилик кабиларидан кенг фойдаланилди. Тасвирда сюжетнинг реал ва нореал каби қисмларга бўлиниши, туш ва ўнгнинг аралашиб кетиши, фантастик унсурларнинг қўлланиши каби магик реализм унсурлари, ассоциатив тасвирлар, рамзийлик, мажозийликнинг кучайиши кузатилди.

12. Шубосқичда адабий мерос анъаналари, яъни «мақома», «риҳла» (сафарнома), ибратли ҳикоя (притча), масал, эртак каби жанрлар хусусияти замонавий бадий тасвир ва ифода воситалари билан уйғунлаштирилган ҳолда истифода этилди. «Ирсол ул-масал», талмеҳ каби мумтоз бадий санъат намуналари замонавий араб ёзувчилари ижодида эпиграф, лирик чекиниш тарзида берилиши кузатилди.

13. Муқаддас диний китоблар мавзулари(охират, қиёмат, жаннат, дўзах) ва образларининг (пайғамбарлар) ёритилиши янгича бадий-эстетик услубларда ифодаланди. Пайғамбарлар ҳаётига оид қиссаларга мурожаат талмеҳ санъати орқали ифодаланди. Бу турдаги асарларда ижодкорларнинг икки хил усулда ёндашувларини кўриш мумкин: бири Пайғамбарлар ҳаётидаги бирон бир воқеани асар мазмунига сингдириб юбориш, иккинчиси, асарда архетип образларни акс эттириш, яъни асар қаҳрамонини ўша пайғамбар исми билан аталиши ва пайғамбар ҳаётидаги воқеаларни асар қаҳрамонининг ҳаётига сингдириб юборилиш каби усуллар кузатилди.

14. Замоनावий араб ҳикояларида асотирлаштириш ҳодисалари Миср ва Машриқ мамлакатлари замоनावий (ва ҳозирги замон) адабиётида алоҳида бадий-эстетик жараён сифатида шаклланиб, «мифологик йўналиш» номини олди. Араб ҳикоянавислари ижодида жаҳон грек, хинд, қадимги шарқ халқлари кабиларнинг мифологияси алоҳид аҳамият касб этади. Араб адиблари асарларида, бир томондан, мифларга эркин ижодий ёндашув кузатилса, иккинчи томондан, бугунги кун воқелигини (поклик, маънавий баркамоллик), инсон борлиғи, ҳаёти ва тақдирига боғлиқ масалаларни сўз санъати талабларидан келиб чиқиб, юксак бадиият билан акс эттириш хос.

15. Янгилашиш босқичида араб ҳикоячилигида ҳикоянинг янги шакллари намоён бўлади. Замоनावий араб адабиётида «қисқа ҳикоя»—«*قصة قصيرة*» («қиссатун қасиратун») шаклидан ташқари«узун ҳикоя» – «*قصة طويلة*» («қиссатун тавилатун») ва«энг қисқаҳикоя» – «*قصة قصيرة جدا*» («қиссатун қасиратун жиддан») шакллари ривожланди.

16. «Узун ҳикоя» – «*قصة طويلة*» («қиссатун тавилатун») ҳажм жиҳатдан ўн беш саҳифадан эллик саҳифага бўлган ҳикоялар бўлиб, «қисқа ҳикоя» туридан фарқли равишда марказга қўйилган масалани кенгроқ ва батафсилроқ очиш, инсон руҳиятини, унинг ички оламини, ўй-кечинмалари, онг оқимини очиш, тафтиш этиш, характернинг, шунингдек тарихий воқеаларни кенг кўламдаги тасвири хос.

17. «Энг қисқаҳикоя» – «*قصة قصيرة جدا*» («қиссатун қасиратун жиддан») хили шакл жиҳатдан ўзгаришларга дуч келди. Биринчидан ҳажм жиҳатдан бир неча қаторли жумлалардан икки саҳифагача ҳажмни ташкил этса, иккинчидан, аксарият шеър шакли кўринишига эга. «Энг қисқаҳикоя» шаклида воқеа-ҳодисалар ғоят зичлашиб, фикр ҳам тифизланиб, мавҳумлик, матн билан ўйин, таг маънолилик, рамзийлик, хотиманинг қутилмаган ечим топиши, эртақнамолик,фалсафий мазмундорлик, хос бўлиб, бадий тил ниҳоятда катта роль ўйнайди. Араб ҳикоячилигида мазмуний нуқтаи назардан«энг қисқа ҳикоя» шакли фалсафий-мажозий мазмунда, ижтимоий ва маиший-ахлоқий мавзулар доирасида акс этди.«Энг қисқа ҳикоя»ларда адабий мерос анъаналари ҳам, замоनावий бадий тасвир ва ифода воситаларининг уйғунлашуви ҳам кузатилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc 27.06.2017.Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,
НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

МУХИДДИНОВА ДИЛАФРУЗ ЗОХРИДДИНОВНА

**СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ АРАБСКОЙ НОВЕЛЛИСТИКИ
XX ВЕКА**

10.00.05 – Языки и литература народов Азии и Африки

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА НАУК (DSc)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

город Ташкент – 2017 год

Тема диссертации доктора наук (DSc) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2017.1.DSc/Fil37

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном институте востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице совета www.tashgiv.uz и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» www.ziyonet.uz.

Научный консультант:	Ходжаева Рано Умаровна доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Хасанов Саидбек доктор филологических наук, профессор Иномходжаев Рахмонходжа доктор филологических наук, профессор Каримов Баходир Нурметович доктор филологических наук, профессор
Ведущая организация:	Институт Узбекского языка, литературы и фольклора при АН Республики Узбекистан

Защита диссертации состоится «___» _____ 2017 г. в _____ часов на заседании Научного совета DSc 27.06.2017.Fil.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана по адресу: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрированной за № ____). Адрес: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзкая, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2017 года.
(протокол реестра № ____ от «___» _____ 2017 года.)

А. М. Маннонов
Председатель научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук, профессор

К.Ш. Омонов
Ученый секретарь научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук, доцент

А. Куранбеков
Председатель научного семинара при научном
совете по присуждению ученых степеней,
доктор филол.наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора науки (DSc))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом литературоведении XX века, в литературоведении стран Востока, в частности арабских стран, возрастает диапазон исследований, направленных на изучение вопросов формирования новых жанров, динамики жанра, проявления новых современных художественных направлений, течений и стилей, проблемы традиционности и новаторства, межлитературных связей и литературного взаимовлияния. Одной из главных задач XX века является сопоставительное изучение вопроса становления жанра рассказа и его развития, проявления в новеллистике таких литературных явлений как реализм, модернизм, исследование процесса их адаптации, ассимиляции литературного наследия и современных литературных стилей, художественно-эстетических особенностей, присущих только арабской новеллистике, таких регионально близких арабских стран, как Египет, Сирия, Ливан, Палестина, Иордания, Ирак, имеющих типологически схожие литературные явления.

С первых лет Независимости Республики Узбекистан особое внимание уделяется таким отраслям как культура, искусство и литература. Изучение и исследование различных национальных литератур обогащает знания о литературе, истории, образе жизни и национальной духовности этих народов, и является стимулом для расширения всесторонних связей. В государственной программе «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан»⁶⁴ мотивация научно-исследовательских работ и совершенствование инновационной деятельности определяется как приоритетное стратегическое направление, что предоставляет дополнительные возможности для расширения круга исследований в области литературоведения. Научно-теоретическое исследование отличающейся своим новаторством арабской литературы XX века является одним из решений приоритетных задач о мотивации научно-исследовательских работ и совершенствования инновационной деятельности.

В мировом литературоведении особенности формирования и развития жанра рассказа в литературе XX века арабских стран в некоторой степени исследованы в рамках отдельных стран, однако не были проведены научные исследования эволюционного развития жанра обобщающего характера с сравнительно-исторической и сопоставительно-типологической точек зрения. Именно поэтому обобщение на основе сопоставления особенностей формирования и развития жанра рассказа в литературах Египета, Сирии, Ливана, Палестины, Иордании, Ирака в первой половине XX века, а также углублённое исследование процессов художественно-стилевого обновления, возникших во второй половине XX века, в частности определение влияния и описание процесса адаптации различных современных направлений и течений модернизма и реализма, и в связи с этим формирование

⁶⁴Указ Президента Республики Узбекистан. «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан»/ Народное слова. 2017 йил. 8 февраль. №28 (6722)

современных терминов в арабской литературе, конкретизация взаимоотношений традиционных и новаторских тенденций на этапе обновления, исследование художественно-поэтических особенностей новых форм арабского рассказа становится актуальным.

Настоящее диссертационное исследование в определенной степени будет служить осуществлению задач, определенных Постановлением Президента Республики Узбекистан от 10 декабря 2012 за № ПП-1875 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков», Указом Президента Республики Узбекистан от 13 мая 2016 года за № УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 12 января 2017 года «О создании комиссии по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению и пропаганде культуры чтения».

Соответствие исследования с приоритетными направлениями развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики Узбекистан I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном развитии информатизированного общества и демократического государства».

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации⁶⁵. Научные исследования, посвященные формированию и развитию жанра рассказа в современной арабской литературе, проводятся ведущими научными центрами и высшими образовательными учреждениями мира, в том числе такими, как Cambridge, Oxford University of London (Великобритания), Mississippi University (США), Goethe University (Германия), Jawaharlal Nehru University, Marathwada University (Индия), Санкт-Петербургский университет, Институт стран Азии и Африки (Россия), Haifa University (Палестина), جامعة القاهرة - Каирский университет (Египет), جامعة البترا - университет Аль-Петро, جامعة جدارا - университет Жидара (Иордания), الإسلامية بغزة جامعة - Исламский университет Газы (Палестина), جامعة الملك السعودي - университет Абдулмалик ас-Саъдий (Марокко).

По становлению и развитию арабской новеллистики XX века в этих центрах проводились исследования в области формирования и развития поэтических и прозаических жанров арабской литературы, в частности получены следующие результаты: выявлены общие сведения о развитии жанра рассказа в литературе нового времени – с конца XIX века до середины XX века на основе исследования творчества таких новеллистов, как Марун

⁶⁵Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации был подготовлен на основе следующих источников www.arabic.haifa.ac.il; darelom.cu.edu.eg; www.arabworldbooks.com; www.alukah.net; www.diwanaalarab.com; www.goethe.de; orient.spbu.ru; www.jnu.ac.in; www.libraryofarabicliterature.org; www.soas.ac.uk; www.orients.ox.ac.uk>staff.; www.britanica.com; www.cambridge.org; www.amazon.com; www.modernlanguages.olemiss.edu>и целого ряда других.

Аббуд, Махмуд Теймур, Абду-Салам аль-Уджейли, Сайфиддин аль-Ирани (Oxford and Cambridge University); раскрыто место жанра рассказа в развитии иракской литературы нового времени (Mississippi University); освещены некоторые особенности прозаических жанров в литературах арабских стран Ближнего Востока (Goethe University); дана характеристика таким писателям, как Махмуд Теймур, Юсуф Идрис, Нагиб Махфуз, Закария Тамер (Jawaharlal Nehru University and Marathwada University); в общем плане исследовано развитие жанра рассказа в новой современной литературе (Санкт-Петербургский университет, Институт Востоковедения Академии наук России); в контексте палестинской литературы даны сведения о таких палестинских новеллистах, как Мухаммед Али Таха, Хусейн Михна (Haifa University и Исламский университет Газы); даны сведения о становлении и современном развитии жанра рассказа в египетской литературе нового времени и современности (Cairo University); даны сведения о творчестве таких иорданских новеллистов, как Иброхим ал-Абси, Фаррук Маваси, Юсуф Дамра, Илйас Фуркух, Махмуд Шукейр (университет Аль-Петро и университет Джидара); описан вид «очень короткий рассказ» в литературе современного Марокко, изложены его особенности (университет Абд ал-Малик ас-Саъди).

В настоящее время в мировом литературоведении ведётся целый ряд исследований по изучению арабской новеллистики нового периода и современности, в том числе по следующим приоритетным направлениям, в частности, исследование динамики развития жанра рассказа в современной арабской литературе; определение влияния современных течений и направлений на формирование арабского современного рассказа и процесса их адаптации в национальной литературе; обоснование взаимодействия традиционных и новаторских особенностей арабской новеллистики на этапе обновления; изучение и классификация художественно-стилевых особенностей новых форм современного арабского рассказа.

Степень изученности проблемы. Существуют отдельные исследования по новеллистике XX века Египта, Сирии, Пальестины, Иордании, Ливана и Ирака. В русском востоковедении исследование литературных процессов середины XIX века и начала XX века в таких арабских странах, как Египет, Сирия, Палестина, Иордания, Ливан, были осуществлены⁶⁶ такими видными российскими учеными, как И.Ю.Крачковский, В.М.Борисов, А.А.Долинина, А.Е.Крымский, Э.А.Али-Заде, В.Н.Кирпиченко и В.В.Сафронов. Литературные процессы середины и второй половины XX века, литература, в частности новеллистика таких арабских стран, как Египет, Сирия, Ирак,

⁶⁶ Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. В 6-ти т. – М.–Л. т. 1. 1955, т. 2. 1956, т. 3. 1956, т.4. 1957, т.5. 1958, т.6. 1960.; Крымский А.Е. История новой арабской литературы XIX – начало XX в. – М.: Наука, 1971.; Долинина А.А. Очерки истории арабской литературы нового времени (Египет и Сирия). Просветительский роман. 1870-1914. – М.: Наука, 1973.; Али-Заде Э.А. Египетская новелла.– М.: Наука. 1974.; Арабская романтическая проза XIX – XX веков. // Сборник. Пер. с араб. Предисловие А. Долининой. – Л.: Художественная литература, 1981.; Кирпиченко В.Н., Сафронов В.В.История египетской литературы. XIX – XX веков. В двух томах. Т. 1.–М.: Восточная литература. 2002.

Пальестины, Иордания, Ливан отдельно была изучена⁶⁷ с точки зрения истории литературы в исследованиях таких ученых как Б.В.Чуков, А.С.Рустам-Заде, Н.Б.Ковыршина, В.Н.Кирпиченко и В.В.Сафронов, в научных работах азербейджанских востоковедов А.Н.Имангулиевой, проанализирован творческий путь некоторых литераторов.

Период с середины XIX века и до второй половины XX века с точки зрения истории арабской литературы был исследован такими европейскими востоковедами⁶⁸, как Х.А.Р.Гибб, К.Броккельман, Ж.Бругмен, Р.Аллен, период со второй половины XX века до начала XXI века освещен в исследованиях Р.Аллена.

Таковыми узбекскими востоковедами, как М.Х.Акбарова, М.А.Акмалова, Р.У.Ходжаева, Н.П.Ашихмина, Д.З.Мухиддинова, Ш.И.Ахмедова исследованы вопросы новеллистики литературы нового времени (конец XIX века – первая половина XX века) и современности (вторая половина XX века) таких арабских стран, как Египет, Сирия, Кувейт, Ирак, Палестина как с точки зрения истории литературы, так и освещения творческой деятельности малоизученных литераторов⁶⁹.

Исследования таких арабских литературоведов, как Умар ад-Даккак, Шукри Мухаммед Аъяд, Ахмад Хайкал, Саййид Хамид ан-Нассаж, Хисам аль-Хатиб, Юсуф Науфал, Абдулла Ахмад, Буали Ясин, Набил Сулейман, Адиб Иззат, Мухаммед Кямилъ аль-Хатиб, Ибрагим ‘Авад посвящены вопросам формирования и развития жанра рассказа в литературах Египта, Сирии, Ирака, Ливана в период с середины XIX века до первой половины XX века, а также проблемам творческих направлений в каждой из этих стран с точки зрения истории литературы. Принципы обновления литератур Египта и арабских стран Машрика во второй половине XX века и начале XXI и их отражение в новеллистике изучены в работах Салаха ас-Сурури, Абдуллы Абу Хейфа, Надла ас-Солиха, Ахмада Мусо аль-Хатиба, Эдвара аль-Харрата,

⁶⁷Чуков Б.В. Предисловие: Иракский рассказ нашего века. Письмена на дереве. Сборник. Перевод с арабского.– М.: Наука, 1980.; Ковыршина Н.Б. Современная иорданская новелла (конец 60-х начало 80-х годов). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1985.; Кирпиченко В.Н., Сафронов В.В. История египетской литературы. XIX – XX веков. В двух томах. Т. 2. – М.: Восточная литература. 2002.; Али-Заде Э.А. История литературы Сирии XIX-XX веков. М.: Восточная литература, 2007.

⁶⁷Имангулиева А.Н. «Ассоциация пера» и Михаил Нуайме. – М.: С.-Петербургского университета, 2011.; Рустам-Заде А.С. Творчество Тауфика Юсуфа Аввада 1930-1949 гг.(к проблеме становления реалистического направления в современной ливанской прозе). –Баку, 1984.

⁶⁸ Гибб Х.А.Р. Арабская литература. – М.: Восточная литература, 1967.; Brockelman C. History of the Islamic peoples. Translated by J.C., and M. Perlmann. – London, 1979.; Brugman J. An introduction to the history of modern Arabic literature in Egypt.– Leiden.: E.J.Brill, 1984.P.439.; Allen R. An introduction to Arabic literature.– Cambridge university press. 2000.; Brugman J. An introduction to the history of modern Arabic literature in Egypt.– Leiden.: E.J.Brill, 1984.P.439.

⁶⁹Акбарова М. Х. Лига сирийских писателей и ее место в развитии современной сирийской новеллистики. Дис. ... канд. филол. наук. – М. 1965.; Акмалова М. А. Современная иракская новелла и творчество ее основоположника Зуннуна Айюба. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. –М.1967.; Ашихмина Н.П. Основные тенденции развития палестинской прозы 50-х 60-х годов XX в. и их отражение в творчестве Гассана Канафани. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Т. 1984.; Ходжаева Р.У. Художественная проза и драматургия Абд ар-Рахмана ал-Хамиси.– Т.: Фан. 1975., Мухиддинова Д.З. Жўрж Салим хикояларида бадий тафаккур эволюцияси. – Т. Фил. фан. ном..... диссертацияси. –Т., 2008.; Ахмедова Ш. И. Замонавий Кувейт хикоянавислиги таракқиётида адибалар Лайло ал-Усмон ва Сурайё ал-Баксамий ижодининг ўрни. Фил.фан. ном..... диссертацияси. – Т., 2010.

Мухаммеда аль-Машайха, Далала Хусни на примере отдельно взятой страны⁷⁰.

Однако, в мировом литературоведении по настоящее время не были осуществлены сопоставительно-типологические исследования схожих и различных сторон эволюции этого жанра, особенно в процессе обновления во второй половине XX века в литературе Египета, Сирии, Ирака, Палестины, Иордании и Ливана; не было уделено внимания с точки зрения сравнительно-исторического метода на ведущие идейно-эстетические принципы современных направлений и течений, а также процесс адаптации обновленных литературных методов и стилей к национальной литературе, вопросы взаимодействия способов современного художественного изображения и изобразительных средств с традициями литературного наследия на этапе обновления, проблема разнообразия форм жанра рассказа в арабской литературе, а также их художественные особенности еще не были объектом специального монографического исследования.

Связь темы диссертации с научно-исследовательскими работами высшего образовательного учреждения, в котором выполнена диссертация. Исследование по теме диссертации велось в взаимосвязи с научно-исследовательским направлением Ташкентского государственного института Востоковедения «Литературоведение восточных стран и актуальные проблемы литературного источниковедения» и «Актуальные проблемы литературоведения и литературного источниковедения».

Целью исследования является выработать предложения и рекомендации на основе сравнительно-исторического и сравнительно-типологического исследования типологии формирования и развития жанра рассказа, динамику жанра, его новые формы, современные поэтические и стилевые поиски новеллистики Египета, Сирии, Палестины, Иордании, Ирака, Ливана.

Задачи исследования:

выявить генезис и этапы формирования жанра рассказа нового типа в литературах Египета, Сирии, Палестины, Иордании, Ирака, Ливана конца XIX и начала XX века;

обосновать введение в оборот и использование на этапе обновления во второй половине XX века современных литературных терминов арабского литературоведения;

⁷⁰ Марушейх Мухаммад Салех. «Личность и общество» в трактовке сирийских новеллистов 60-80 х годов. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т. 1993.; د. حسام الخطيب. القصة القصيرة في سورية. دمشق. منشورات وزارة الثقافة و الإرشاد القومي. 1982، الدكتور أحمد هيكل. الأدب القصصي و المسرحي في مصر. القاهرة: دار المعارف. 1983، د. عبد الله أحمد. الأدب القصصي في العراق. الجزء الثاني. منشورات وزارة الأعلام – الجمهورية العراقية. 1977، بوعلى ياسن، نبيل سليمان. الأدب و الأديولوجيا في سورية. – دمشق: دار الحوار. 1985، نبيل سليمان. النقد الأدبي في سوريا. الجزء الأول. بيروت. دار الفارابي. 1980، سيد حامد النساج. اتجاهات القصة المصرية القصيرة. القاهرة، 1988، اديب عزت. أدب عربي معاصر. – دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1979، محمد كامل الخطيب. مقدمة في القصة السورية القصيرة خلال عقدى الخمسينات و الستينات. – بيروت: دار الفارابي. 1979، ابراهيم عوض. فصول من النقد القصصي. القاهرة، 1987. د. أحمد موسى الخطيب. الحساسية الجديدة. قراءات في القصة القصيرة. قسم اللغة العربية و آدابها جامعة البترا – الأردن. 2008، ادوار الخراط. ⁷⁰ الحساسية الجديدة. مقالات في الظاهر القصصية. بيروت: دار الأدب. 1993. د. نضل www.syriastory.com. عبد الله أبو هيف. القصة القصيرة في سورية من التقليد الي الحداثة. 2004. ، www.alkutubcafe.com محمد المشايخ. القصة القصيرة في الأردن – www.divanalarab.com. القصة القصيرة في سورية قصص التسعينيات ، د. دلالة حسين. القصة الفلسطينية: النشأة و التطور. www.alrai.com>article_m. النشأة و التحولات.

раскрыть эволюцию жанра рассказа во второй половине XX века и процессов влияния и адаптации современных течений и направлений;

определить взаимодействие и сочетаемость национального литературного наследия и новой художественной поэтики в процессе новаторских поисков средств изображения и отображения;

обосновать помимо существования «*قصة قصيرة*» (*киссатун касиратун*) – «короткого рассказа» появление «*длиного рассказа*» – «*قصة طويلة*» («*киссатун тавилатун*»), «*очень короткого рассказ*»⁷¹ «*قصة قصيرة جدا*» («*киссатун касиратун жиддан*» (дословный перевод «*очень короткий рассказ*»)) и теоретические принципы поэтики рассказов.

Объектом исследования являются принципы формирования и развития жанра рассказа в творчестве таких писателей второй половины XX века как Нагиб Махфуз, Юсуф Идрис, Дийа аш-Шаркави, Гамал аль-Гитани, Эдвар аль-Харрат, Мунир Утейба, Мухаммед Шаълан, Иззат аль-Камахаби, Махмуд ал-Вардани (Египет), Закария Тамер, Жорж Салим, Валид Ихласи, Аббир Холид Яхё, Хийма ал-Муфти (Сирия), Жубран Халил Жубран (Ливан), Фуад ат-Текерли, Абдурахмон Мажид ар-Рубеи, Бусейна ан-Насири, Ахмад Ибрагим (Ирак), Юсуф Дамра, Илйас Фаркух (Иордания), Фаррук Маваси, Махмуд Шукейр, Тавфик Файад (Палестина).

Предмет исследования представляют процессы обновления в новеллистике Египта, Сирии, Ирака, Палестины, Иордании и Ливана в контексте арабской литературы, взаимодействие и адаптация современных направлений и течений, место национального и общелитературного наследия, виды и особенности арабского рассказа XX века.

Методы исследования. В процессе исследования были использованы сравнительно-исторический метод и сравнительно - типологический метод.

Научная новизна диссертационного исследования:

разработаны пути развития жанра рассказа XX века на основе сравнительно-исторического и сравнительно – типологического анализа жанра рассказа Египта, Сирии, Ирака, Палестины, Иордании и Ливана;

аргументированы процессы взаимодействия и адаптации современных направлений и течений на основе анализа рассказов арабских писателей XX века;

обоснованы методы использования присущих средневековой арабской прозе художественных традиций в сочетании с современными средствами выражения и изображения, творческая интерпретация мифов народов Востока и Греции;

доказаны новые интерпретации тем и образов рассказов из древних религиозных источников для художественно-эстетического отображения современной действительности;

обоснованы особенности тематики и поэтики современного арабского рассказа таких, как «*короткий рассказ*», «*длинный рассказ*», «*очень*

⁷¹В исследовании на основе выводов, выработанных в арабском, мировом и узбекском литературоведении для такого вида рассказа, был принят термин «*очень короткий рассказ*»

короткий рассказ».

Практические результаты исследования состоят в следующем:

разрешены вопросы типологии своеобразия формирования и развития современной новеллистики арабских стран Египта, Сирии, Ирака, Палестины, Иордании и Ливана;

разработаны рекомендации для сопоставительного исследования этапов развития новеллистики арабских стран Персидского залива и Магриба, отличающихся своеобразием литературного развития;

выделены и разрешены вопросы места национального литературного наследия в современном литературном процессе, обновления методов художественного выражения и средств изображения, традиции новаторства в литературе народов Востока;

обоснованы появление новых видов рассказа, вопросы динамики рассказа, а также суть новых художественных поисков.

Достоверность результатов исследования. В данном исследовании использованы научные работы узбекских, зарубежных, в том числе арабских учёных литературоведов и исследователей, исследование было проведено на основе методов сравнительно-исторического и сравнительно-типологического анализа с привлечением большого оригинального материала. Выводы и рекомендации исследования внедрены в практику. Все вышеизложенное обосновывает достоверность результатов исследования.

Научная и практическая значимость результатов исследования могут быть широко использованы при изучении истории и особенностей развития литературы народов Востока, типологии литературных жанров, процессов и особенностей обновления литератур народов Востока во второй половине XX века, динамики жанра рассказы, при создании монографий, учебников и учебных пособий, брошюр, посвященных вопросам литературных связей и взаимовлияния литератур, а также в качестве пособия для научно-исследовательской работы.

Научная значимость диссертации определяется в использовании результатов исследования в углублении теоретических и практических занятий в высших учебных заведениях филологического направления, в частности таких предметов как теория литературы, история литературы, история мировой литературы, литература страны изучаемого языка, теоретические проблемы специальности, литература Востока в контексте мировой литературы, литературные течения и направления, проблемы поэтики в литературах стран Востока, современная проза и другие, а также в новом подходе при создании учебников и учебных пособий. Теоретические результаты исследования могут служить источником при изучении развития жанра рассказа в литературах стран Востока.

Практическое значение результатов диссертации заключается в том, что материалы могут быть использованы при создании спец. курсов и организации семинарских занятий по изучению становления жанра в литературном процессе, обмен литературных направлений, появление литературных школ. А также, материалы исследования могут быть полезны

при изучении процессов обновления и особенностей литератур народов Востока во второй половине XX века, при написании монографий, учебников и учебных пособий по теме динамика рассказа, литературные связи и проблемы взаимовлияния

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов и практических предложений, полученных при исследовании принципов формирования и развития новой арабской новеллистики XX века:

научно-теоретические результаты по обмену художественных методов, полученные на основе исследования истории современной арабской литературы, использованы в проекте фундаментального исследования Ф-1-139 «История литературы народов Востока и типология жанров» (справка Комитета по развитию и координации науки и техники Кабинета Министров республики Узбекистан за № 0313/158 от 15 февраля 2017 года). Применение научных результатов послужило в качестве материалов для исследования формирования современных направлений и течений в истории арабской литературы, их адаптации в национальной литературе, современных терминов арабского литературоведения.

результаты поэтического анализа новелл арабских писателей были использованы в практической деятельности Национальной телерадиокомпании Республики Узбекистан (справка Государственного унитарного предприятия «Телеканал «Маданият ва маърифат»» Национальной телерадиокомпании Республики Узбекистан за № 01-17/602 от 31 мая 2017). Материалы исследования легли в основу передачи, посвященной творчеству выдающегося современного арабского писателя, лауреата Нобелевской премии Нагибу Махфузу в цикле передач «Мировая литература» телеканала «Маданият ва маърифат», посвященном творческой деятельности знаменитых представителей мировой литературы.

художественно-эстетический анализ творческой деятельности современных арабских писателей и материалы перевода их произведений использованы телерадиоканалом «Махалла» Национальной телерадиокомпании Республики Узбекистан (справка Государственного унитарного предприятия «Телерадиоканал «Махалла»» Национальной телерадиокомпании Республики Узбекистан за № 04-27 от 30 мая 2017). Материалы диссертации, посвященные творчеству арабского новеллиста Ахмада Абдуллы Митвали, и перевод его новеллы «Светоч», были послужило при подготовке радиопередачи «Удовольствие чтения».

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были апробированы на 8 конференциях, в том числе 3 международных: «Процесс глобализации в сирийской новеллистике» (Ташкент, 2010), «Суры из Корана и интерпретация образов из преданий в произведениях Джорджа Салима и Омона Мухтора» (Ташкент, 2014), «Жанр «очень короткого рассказа» в современной арабской литературе» (Санкт-Петербург, 2015) и 4 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 30 научных работ, в том числе 3 монографии, 20 научных

статей, 2 из них в зарубежных журналах, 3 тезиса, 1 из них в зарубежном журнале.

Структура и объём диссертации. Диссертация включает в себя введение, четыре главы, заключение и список использованной литературы, общий объём исследования 265 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы, определены цель и задачи, объект и предмет исследования. Показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан. Изложены научная новизна и практические результаты исследования, раскрыто теоретическое и практическое значение исследования, обоснована достоверность полученных результатов. Даны сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации работы и её результатах, об опубликованных работах и структуре диссертации.

В первой главе под названием **«Генезис и этапы формирования жанра рассказа в новой литературе Египта и арабских странах Машрика»**⁷² прослеживаются общие типологические особенности и факторы эволюции рассказов нового типа. Впервые проводится сравнительно-типологический анализ литературных направлений и деятельность школ новеллистики первой половины XX века.

В литературе Египта и стран Машрика можно проследить общие типологические особенности становления рассказа нового типа. В конце XIX и начале XX веков в арабской литературе в период «Ан-Нахда»-«пробуждение», то есть на этапе просветительства жанр нового рассказа формируется, с одной стороны, под влиянием малого эпического жанра средневековой арабской литературы, и с другой - западной и русской литературы. Новеллистика этого периода развивалась в контексте просветительского реализма. В своём творчестве писатели-просветители освещали актуальные проблемы общества. Наряду с этим герои рассказов, созданных в период просветительства, не имели индивидуальных особенностей, их внутренний мир был раскрыт неглубоко, они были введены в рассказ только в целях освещения той или иной просветительской или социальной идеи.

⁷²XX век изучается арабской литературой в трех регионах. Во-первых, литература таких стран, взявшие название Машрика, как Сирия, Ливан, Иордания, Палестина, Ирак, литературные процессы, сходные друг с другом и тесно связанные с Египтом и Востоком, является культурным и литературным центром всего арабского мира и оказывает сильное влияние на все арабские страны. Во-вторых, алжирская, тунисская, марокканская литература арабского Магриба, литература этого региона была позже развита и развивалась на двух языках – французском и арабском. Современная литература таких стран, как ОАЭ, Кувейт, Бахрейн, Оман и Катар, который является третьим регионом, развивалась очень поздно и характеризуется уникальной региональной общностью и целостностью. В следующих строках арабские страны, такие как Сирия, Ливан, Палестина, Иордания, Ирак, называются странами арабского Машрика.

В первое десятилетие XX века в арабской новеллистике прослеживается смешение просветительских идей с элементами сентиментализма, впоследствии, романтизма. Романтизм в арабской новеллистике проявился в призыве к гармонизации личности и его возвышению, к достижению высокой духовности путем изображения воображаемых идеальных героев и воображаемого общества. В этих произведениях изображались глубокие эмоциональные чувства, духовные страдания личностей, романтически возвышенных и мятежных. В частности, «Халил-кафир», «Мятежные души», «Марта» Джубрана Халила Джубрана, «Нью-Йорк», «Излечи», «Идол долины», «Мой монастырь в долине», Амина ар-Рейхони, рассказы из сборника «Слёзы» Мустафа аль-Манфалутий относятся именно к таким произведениям.

Однако в новеллистике Египта и таких арабских стран Магриба, как Сирия и Ливан в двадцатых годах XX века на место просветительского реализма пришел социально-критический реализм. В этот период в Египте общество «Новой школы», к которой относились такие писатели, как Мухаммед и Махмуд Теймур, Иса и Шихата Убейд, Махмуд Тахир Лашин, подняло новеллистику на более высокий уровень и закрепили реалистический метод в арабской литературе нового времени. И в сирийской новеллистике появились рассказы, отражающие социальные проблемы. В этих рассказах создавались образы героев, представителей простого народа. Напротив, в таких арабских странах Магриба, как Ирак, Палестина, Иордания до сороковых годов XX века сохранился и превалировал просветительский реализм.

В 40-50-х годах XX века в литературах всех арабских стран ведущей стала тема свободы и борьбы за независимость. Именно на этой почве в литературе Египта, Ирака, Сирии и Ливана сформировался новый вид реализма – «الواقعية الجديدة» («*ал-вокиъийат-ул-джадида*»⁷³) – «новый реализм» и критического реализма, и под влиянием советской литературы развиваются элементы «الواقعية الاشتراكية» – «социалистического реализма». В качестве основного героя в произведениях был выбран образ из народа, усилился принцип разделения общества по классовому признаку и закрепилось мнение о том, что общество можно изменить только революционным путем. Рассказы Абдурахмана аль-Хамиси «Борец с Юга», «Окровавленная рубашка», «Эта кровь не высохнет», Васфи аль-Бунни «В центре Гуты», Мухаммеда Ибаригим Дакруба «Наблюдатель» относятся именно к такому типу новеллистики. В этот период новеллика в Иордании и Палестине развивалась несколько иначе, причина этого – образование государства Израиль и захват Палестинских земель (первая арабо-израильская война 1948 года). В литературах Иордании и Палестины, также как и в литературе других арабских стран Машрика, реалистический метод был преобладающим, однако в творчестве иорданских и палестинских писателей в связи с напряженной обстановкой появилось настроение упадничества,

73. د. سيد حامد النساج. اتجاهات القصة المصرية القصيرة. القاهرة: مكتبة غريب. 1988. ص. 330.

безнадёжности, отчаяния и грусти из-за потери Родины. Например, в произведениях Иса ан-Нури «Пусть говорит меч», «Возвращение на поле битвы», Юсуф Дамры «Вагоны», «Письма, не дошедшие до моей матери», Хусни Файриза «Растерянные мысли» отражена проблема утраты палестинцами родных земель. В этих рассказах большой упор делался на эмоции отчаявшегося героя, на движение его души, чувства и переживания, что сближало стиль произведения со стилем сентиментализма.

В данной главе этапы развития жанра рассказа литературы Египта и стран Магрика конца XIX – первой половины XX века охарактеризованы на основе анализа рассказов писателей как этапы литературного развития, проявление различных литературных направлений, таких, как просветительский реализм, сентиментализм, романтизм, социальный реализм, новый реализм, с элементами социалистического реализма и тенденцией критического реализма.

Во второй главе диссертации **«Формирование новых художественно-стилевых направлений в арабской новеллистике и их идейно-эстетическая особенность»** арабская литература исследована в контексте мировых литературных процессов, на примере творчества арабских новеллистов раскрыты процессы освоения арабскими литераторами современных художественных средств выражения таких как «поток сознания», сюрреалистические образы, галлюцинация, фрагментарность, коллаж, ассоциация, многослойность, а также процессы формирования магического, психологического, интеллектуального реализма в результате естественного развития традиционного реализма.

Во второй половине XX века стало заметным влияние современных направлений и течений, сформировавшихся на Западе, на арабскую литературу, в частности на новеллистику Египта и арабских стран Магрика. В процессе эволюции художественного сознания, стремления к обновлению и творческих поисков в арабской новеллистике появились различные новые индивидуальные, экспериментирующие стили. Такое художественное разнообразие, наблюдаемое в литературе Египта, Сирии, Ирака, Ливана, Иордании и Палестины практически сформировалась в одно и то же время – с конца 50, начала 60 годов XX века. Возникновению процессов обновления в литературах этих стран способствовали изменения принципов отбора, обобщения под влиянием известных внутренних и внешних факторов (арабо-израильская война, противоречия и раскоп в арабских странах) и также и других течений неореализма в мировом литературном процессе XX века, происходящих в процессе естественного развития реализма и другие течения модернизма, а именно футуризм, экспрессионизм, абстракция, сюрреализм, экзистенциализм, абсурдная литература (Джеймс Джойс, Вирджиния Вульф, Франц Кафка, Марсель Пруст, Жан Поль Сартр, Альбер Камю и другие). Знакомство и освоение опыта мировой литературы, использование средств художественного изображения и техники современного письма сочеталось со стремлением сохранить национальный колорит и самобытные ценности богатого литературного наследия. В результате имели

место многочисленные эксперименты в отношении содержания и особенно формы.

Освоение литературными творческими кругами Египта и стран Магрика нового художественно-стилистического многообразия, современных направлений и течений привело к возникновению в арабском литературоведении. Необходимости дать оценку новым литературным явлениям и обозначить их соответствующими терминами. В процессе изучения научно-теоретических исследований арабских литературоведов отмечено, что для современных литературных процессов и терминов были использованы на арабском языке термины, сформировавшиеся разными способами :

1) Путем прямого переноса конкретного термина с другого языка его заимствует в той же форме, как и в языке оригинала, например сюрреализм – «*سوريالييا*» – («*сурйалийя*») ⁷⁴, кино-монтаж – «*المونتاج السينمائي*» – («*аль-мунтадж-ус-синимай*») ⁷⁵, коллаж – «*كولاج*» («*куллаж*») ⁷⁶ и др. В фонетическом заимствовании добавляются присущие арабскому языку такие элементы» определенного артикля» как «аль « (*«ال»*) - или относительного причастия «ийун» (*«اي»*).

2) Термин или понятие в языке перевода заменяется альтернативным термином или понятием, например, экзистенциализм – *الوجودية* («*аль-вуджудийя*») ⁷⁷, религиозный экзистенциализм – *الوجودية الدينية* («*аль-вуджудийят-ул-диниййату*») ⁷⁸ и др.

3) дословный перевод, например, модернизм *النزعة الحدائية* («*ан-назъат-ул-хадасиййату*») ⁷⁹, абсурд – *العشبية* («*аль-аъбсиййату*») ⁸⁰, магический реализм – *الواقعية السحرية* («*аль-вокиъиййат-ус-сихриййату*») ⁸¹, направление символизма - «*تيار الوعي*» («*аль-иттиджах-ур-рамзиййу*») ⁸², поток сознания – «*التقطيع*» («*ат-такти*») ⁸⁴ и др.

4) Термины, разработанные самими арабскими литературоведами для обозначения соответствующих процессов обновления, например, в новеллистике Египта - «*новая волна*» - *الموجة الجديدة* («*аль-мавджа аль-джадида*») ⁸⁵; Сирии - «*направление национального экзистенциализма*» («*الإتجاه الوجودي القومي*») ⁸⁶; Ирака - «*направление индивидуализма*» («*الإتجاه الفردي*») («*аль-иттиджах-ул-фардиййа*») ⁸⁷, Иордании

⁷⁴ www.alrai.com>article_m. *د. دلال حسين. القصة الفلسطينية: النشأة و التطور*.

⁷⁵ Тот же источник.

⁷⁶ Тот же источник.

⁷⁷ لإديولوجيا في سوريا في سورية. دمشق. دار الحوار. 1985. ص. 95-96. بوعلي ياسين, نبيل سليمان. الأدب و

⁷⁸ Тот же источник, -Б.96-98.

⁷⁹ *د. حسام الخطيب. القصة القصيرة في سورية. دمشق. منشورات الثقافة و الإرشاد القومي. 1982. ص. 57.*

⁸⁰ منير عتيبة. حكايات البيبائي. قصص. دراسة. شوقي بدر يوسف. القاهرة. الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 125-142.

⁸¹ www.alrai.com>article_m. *د. دلال حسين. القصة الفلسطينية: النشأة و التطور*.

⁸² www.divanalarab.com. محمد المشايخ. القصة القصيرة في الأردن – الجذور و التحولات.

⁸³ www.alrai.com>article_m. *د. دلال حسين. القصة الفلسطينية: النشأة و التطور*.

⁸⁴ Тот же источник.

⁸⁵ حافظ صبري. *الموجة الجديدة في الرواية المصرية. – الطليعة. 1971. ص. 1969.*

⁸⁶ يوسف الشروني. *اللامعقول في الادب المعاصرة. – القاهرة. 1969.*

⁸⁷ *د. حسام الخطيب. القصة القصيرة في سورية. دمشق. 1982.*

⁸⁷ *د. عبدالله أحمد. الأدب القصصي في العراق. الجمهورية العراقية. 1977.*

- «Философское направление» *الإتجاه الفلسفي* («аль-иттиджях-ул-фалсафиййу») ⁸⁸, Палестины – «Течение символизма» - «التيار الرمزي» («ат-тайяр-ур-рамзиййу»).

Таким образом, в результате влияния мировых литературных процессов на литературу Египта и стран Машрика во второй половине XX века появилось много новых литературных терминов. Мы согласны с подходом арабских литературных критиков к выражению современных терминов на арабском языке.

Новеллистика этого периода обогатилась как в плане содержания, так и в плане формы. Новые средства художественного изображения больше использовались писателями, тяготеющими к модернизму, в творчестве других наблюдается их сочетание с реалистическим изображением действительности, у третьих преобладает реалистический способ изображения, но и здесь произошли перемены в сторону углубления отображения внутреннего мира человека, его духовных переживаний.

На этапе обновления арабской новеллистики особенности психологического реализма присущи творчеству таких писателей, как Фуад ат-Текерли (Ирак), Мухаммед Шаълан, Ахмад Абдулла Митвали, Мухсин Юсуф, Гада ас-Самман, Валид Ихласи (Египет). В рассказе Фуада ат-Текерли «Неизвестный шёпот»-«همس مبهم» ⁸⁹ («Хамсун мубхим») при раскрытии духовных переживаний человека используются такие своеобразные методы, как внутренние монологи, паратекст. В творчестве таких писателей, как Закария Тамер, Джордж Салим (Сирия), Мухаммед Хафиз Рагаб, Эдвар аль-Харрат (Египет) проявляются элементы модернистского стиля при описании внутренних переживаний человека, трагических ситуаций, смешивается реальная и ирреальная действительность, даются сюрреалистические изображения и присутствуют элементы магического реализма. В новелле сирийского писателя Джорджа Салима «Моя пустыня» ⁹⁰ «صحرائي» («Сахраийи») использованы элементы ассоциативного мышления. В новелле пустыня – это символ смерти. Сюжет рассказов Закария Тамера «Тюрма» и Джорджа Салима «Моя пустыня» напоминают сюжет произведения Франца Кафки «Процесс». Герои новелл арабских писателей, как и главный герой произведения «Процесс» Йозеф по неизвестным причинам заключены под стражу. Главный герой рассказа Закрии Тамера Мустафа герой рассказа Джорджа Салима, как и Йозеф сходны в своих безуспешных попытках понять причину заключения, из-за какой вины они приговорены к смертной казни.

На этапе обновления современной арабской новеллистики усилилось изображения человека в состоянии «отчуждения от жизни», «одинокости» в контексте экзистенциального сознания. В произведениях таких современных арабских писателей, как Джордж Салим, Эдвар аль-Харрат, Закария Тамер,

⁸⁸www.diwanalarab.com. محمود المشايخ. القصة القصيرة في الأردن – الجذور و التحولات. د. دلال حسين عنتاوي. القصة الفلسطينية: النشأة و التطور. www.alrai.com>article_m.

⁸⁹archive.sakhr.it.com.

⁹⁰جورج سالم. حكاية الظم القديم. قصص. – دمشق: منشور اتحاد الكتاب العرب. 1976. – ص. 15-26.

Валид Ихласи, Мухаммед Хафиз Рагаб, а также в творчестве целого ряда других писателей состояние «отчуждения», «одионости» человека изображается через переплетение реалистического, и сюрреалистического, таинственного и аллегорического в судьбе героя в неопределенном жестоком мире. Например, в рассказе Джорджа Салима «Раковина» «القوفة» («аль-Кавка») дано своеобразное, с сохранением национальных черт, художественное толкование состояния «отчуждения» отчаявшегося человека. В рассказе арабского писателя («Раковина») жизнь героя все же не достигает степени абсурда и оставляет надежду полного выхода из состояния душевного кризиса.

Часто в своих рассказах писатели-новаторы изображают человека, оставшегося в водовороте социальных проблем, посредством модернистского художественного приема «поток сознания», внутреннего монолога героя, лишённого логической последовательности, где сознательное переплетается с бессознательным в едином потоке беспорядочных мыслей. Например, сюжет произведения известного сирийского писателя Закария Тамера «Человек-негр» «الرجل الزنجي» («ар-Ражул-уз-занжый») построен в основном на «потоке сознания». Подразумевается, что Закария Тамер в рассказе употреблял принцип психоанализа Зигмунда Фрейда, в котором изображалось подсознательное состояние человека. Закария Тамер описывал поток сознания героя с помощью образа «Человек-негр». «Человек-негр» - это его внутреннее «Я» или «Он» по формулировке Зигмунда Фрейда. В этой новелле З. Тамер изобразил сложную природу человека, он показал существование в одном человеке противоположных, противостоящих друг другу двух миров – внутреннего «Я» и внешнего «Я».

В творчестве современных арабских писателей при изображении внутреннего мира человека, процесса его мышления наряду с «потоком сознания» используются и приемы сюрреализма. Мухаммед Хафиз Рагаб в рассказе «Мяч и голова человека» с помощью сюрреалистического приема (герой отдаёт свою голову в качестве мяча) подчеркивает падение духовности людей.

В современной арабской новеллистике идеи экзистенциализма «существование одинокого человека, живущего в бессмысленном мире» чаще всего изображается через символический образ «поезда». Символ «поезда» считается универсальным образом, к которому в литературе XX века очень часто обращаются писатели всего мира.⁹¹ В арабской литературе символ поезда используется в произведениях египетских писателей Дийа аш-Шаркави «Путешествие в поезде повседневно» «رحلة قطار كل يوم»⁹² («Рихлатун китар кулли йавм»), Эдвара аль-Харрата «Вокзал-3» - «محطة السكة 3»⁹³ («الحديدة-3»), сирийского писателя

⁹¹ См. стихи Б. Пастернака «Вокзал», рассказы Дино Буццати «Скорый поезд», Саломат вафо «Поезд» и др.

⁹² ضياء الشرقاوي. رحلة قطار كل يوم. قصص القاهرة. 1966.

⁹³ ادوار الخراط. اخشاقيات العشق والصبح. قصص القاهرة. دار المستقبل العربي. 1983. ص. 71-84.

Джорджа Салима «Поезд» - «القطار»⁹⁴ («*ал-Китар*»)⁹⁵ и у ряда других арабских авторов. В рассказах этих писателей мчащийся в неизвестном направлении «поезд» является символом жизненной судьбы и несет в себе отражение таких экзистенциалистических идей, как утверждение одиночества человека в этом мире, то, что каждый день, который он проживает, приближает его к смерти и вся ответственность в его жизни лежит только лишь на его плечах, никто не ответственен за его жизнь. Наряду с этим в творчестве палестинских и иорданских литераторов мы также видим, что символика в изображении действительности, так или иначе связано с политической ситуацией в стране. Как например в рассказах Иса ан-Нури «Пусть говорит меч», «Возвращение на поле битвы», Юсуф Дамра «Вагоны», «Мои письма, не дошедшие до матери» и Хусни Файриз «Разбросанные мысли». Так в рассказе Тавфика Файада «Мать добра»⁹⁶ «أم الخير» - («*Умм-ул-хайри*») женщина изображена в качестве символа Матери-Родины. В этом рассказе мать – это символ Палестины, а змея, укусившая и убившая мать и всю семью – символ злых сил, оккупировавших родину автора. Несмотря на укус змеи, благодаря любви близких женщина встанет на ноги. Этим писатель толкует вдохновляющие идеи, как несмотря не никакие препятствия и вторжения врагов, верность и любовь народа спасет родину. Рассказ Махмуда ал-Вардани «У моря» - «أمام البحر» («*Амама-л-бахри*») тоже относится именно к таким рассказам. В рассказе писатель без излишних характеристик, только через действия, раскрывает внутренние переживания и состояние своего героя. В действиях героя чувствуется стремление к освобождению от отчуждения, к любви близких, к семейным отношениям.

В данной главе на примере произведений арабских писателей проведён сравнительно-типологический анализ и дана оценка таким вопросам, как процессы обновления во второй половине XX века в литературе Египта и арабских стран Машрика, определены своеобразные особенности отдельных каждой региональной литератур этих стран и общие черты, объединяющие их, отражение в арабской новеллистике современных направлений и течений.

В третьей главе «**Взаимодействие традиций и новаторства в современной арабской новеллистике**» на основе анализа рассказа арабских писателей выявлены элементы средневековых литературных жанров в современной арабской новеллистике и определена сущность художественно-эстетических функций в процессе обновления, а также показана интерпретация образов мифологии и священных книг.

Некоторые современные арабские писатели, сохраняя символично-аллегорические особенности притч и басен классической литературы, используя модернистские методы при изображении социально-политических,

⁹⁴ جورج سالم. الرحيل. قصص. منشورات اتحاد الكتاب العرب. دمشق. 1970. ص. 7.

⁹⁵ Мухиддинова Д.З. Жўрж Салим хикояларида бадий тафаккур эволюцияси. филол. фил. номз. диссер.– Т., 2008.

⁹⁶ توفيق فياض. الشارع الأصفر. مجموعة قصص. المؤسسة العربية للدراسة و النشر. الطبعة الاولى – 1968. الناصرة. ص. 62-70.

морально-эстетических проблем, актуальных для своего времени, при художественном отображении действительности призывают читателей к творческому осмыслению, к размышлению и возможности порассуждать. В частности, рассказ египетского писателя, лауреата Нобелевской премии Нагиба Махфуза «Под навесом» - «تحت المظلة»⁹⁷ («Тахта-л-мазалла») имеет символично-аллергическое назидательное содержание, в нём социально-политические проблемы и моральное падение нравов излагается сюрреалистическими приемами посредством контекстуального смысла. В композиции рассказа «Под навесом» использованы коллаж, фрагментарность, кинокадр, писатель излагает события посредством нескольких несвязанных между собой эпизодов. Также, рассказы Нагиба Махфуза «Норвежская крыса» и «Сон» написаны в форме притчи, и современная история Египта изображается посредством символов. Тот же мотив звучит в рассказе писателя «Норвежская крыса», «Сон»

Продолжение традиций жанра *притчи* в арабской литературе XX века можно проследить в творчестве таких писателей как Абдурразок аль-Хамуд, Адиб Аббас, Исхак Муса аль-Гусейни, Валид Ихласи, Закария Тамер, Мунир Утейба. В рассказе «Муха» («ذبابة» - «Зубаба») сирийский писатель Валид Ильяс в образе животных и насекомых, присущих жанру притчи, пытается более эффективно передать символический смысл. В рассказе писателя «Король ночи» - «ملك الليل»⁹⁸ («Маликул-лайл») в образе собаки и волка аллегорически отражена такая вечная проблема, как борьба добра со злом. В рассказе М. Утейбы зло, изображено в образе волка, терроризирующего всю деревню. В произведении современного иорданского писателя Илйаса Фаркуха «Кто победит море?» - «من يحرث البحر؟»⁹⁹ («Ман йахрусул-бахра?») явно видны особенности, присущие жанру сказки. Главный герой увидел девушку во сне и полюбил, в его представлениях наяву – всё время образ этой девушки – это мотив, присущий жанру сказки. В рассказе через фантастическую любовь девушки нашли отражение идеисуфизма. Такие же особенности, свойственные жанру сказки, прослеживаются в творчестве Закария Тамера, в таких его рассказах, как «Птица», «Маленькое сердце», «Рубанок».

В современной арабской новеллистике наблюдается широкое использование жанра классической литературы – «рихла» («путевые заметки») и традиционных художественных средств изображения. Например, в рассказе иракского писателя Абдурахмана Мажид ар-Рубейь «Тайна воды» - «سر الماء»¹⁰⁰ («Сирру-л-ма'у») речь идёт о путешествии главного героя-социолога в отдалённые районы Ирака, показана жизнь, обычаи и традиции иракцев, живущих в болотистой местности, что это является особенностью жанра «рихла». Приведённый в рассказе отрывок из касиды

⁹⁷ نجيب محفوظ. تحت المظلة. قصص. القاهرة. مكتبة مصر. دار مصر للطباعة. 1967.

⁹⁸ منير عتيبة. حكايات البيبانى. قصص: ام الرجال. القاهرة. 2002. ص. 16-18.

⁹⁹ الياس فركوح. من يحرث البحر؟ قصص. - عمان: دار المنشارات. 1986. ص. 13-20.

¹⁰⁰ عبد الرحمن مجيد الربيعي. سر الماء. مختارات قصصية. دار المعارف للطباعة و النشر. سوسة - تونس. 1993. ص. 113-126.

бедуинского поэта Джамиля¹⁰¹, воспевающего свою возлюбленную Бусейну, использует прием классической поэзии *ирсол-ул-масал*», связывая судьбу древнего поэта с судьбой героев рассказа.

Во второй половине и конце XX века в современной арабской прозе, в частности в рассказе усилилось обращение к *мифологическим образам и сюжетам*. В произведениях арабских литераторов в большинстве случаев через свободный творческий подход к мифам выражались экзистенциалистические идеи. Целый ряд писателей – представителей литератур Египта и арабских стран Магрика, в том числе *Нагиб Махфуз, Юсуф Идрис, Дийа аш-Шаркави, Джордж Салим, Мунир Утейба, Закария Тамер, Абдурахман Мажид ар-Рубейи, Мухаммед Шаълан, Илийас Фаркух, Валид Ихласи, Мухаммед Ибрагим аль-Хаж Салих* в результате творческого подхода к мифологическим сюжетам и образам создали сложные с точки зрения метода и стиля произведения, обладающие контекстуальным смыслом.

В мировой литературе (французский, узбекский и т.д.) в том числе арабской, обращение к греческой мифологии – художественное явление, встречающееся довольно часто. Образ проклятого богами Сизифа, обреченного безуспешно тащить камень на вершину горы – один из любимых образов арабских писателей. В рассказе современного египетского писателя Дийа аш-Шаркави «Сад» - ¹⁰²«الحديقة» («аль-Хадика») при изображении реальной действительности образ Сизифа перемещён в образ египетского феллаха. В отличие от философского трактата «Миф о Сизифе» французского литератора Албера Камю, где арабский герой понимая абсурдность своего труда продолжает его, арабский писатель показывает, что тяжёлый труд египетского крестьянина, его неустанный стремление вырастить сад на совершенно бесплодной земле не пропадает зря, в конце концов он создаёт этот сад, но ценой больших жертв. В интерпретацию древнегреческой мифологии вплетается древнеегипетский мифологический образ – образ бога возрождения и плодородия Осириса, деяния которого больше отвечают восточному менталитету. В сюжете рассказа сирийского писателя Джорджа Салима «Крепость» - ¹⁰³«الحصن» («аль-Хасн») наблюдается новое толкование греческого мифа. У героя рассказа, как и у Сизифа, возникает чувство неудовлетворения, недовольства жизнью, затем его приговаривают к наказанию. В отличие от философского трактата Албера Камю, исполнение наказания в произведении Джорджа Салима происходит иначе, – герой должен достичь совершенства, очиститься¹⁰⁴.

¹⁰¹ Джамиль Бусейны – истинное имя известного бедуинского поэта, который жил в 660-701 гг. Н.э. Джамиль ибн Абдуллах ибн Маамар. Джамиль сочинял касиды для своей возлюбленной Бусейны и в результате он получает прозвище “Джамиль Бусейна”, что означает Джамиль Бусейны. Любовь между Джамилем и Бусейной позже стала легендой арабского народа.

¹⁰² ضياء الشرفاوي. الحديقة. قصص. القاهرة. 1976.

¹⁰³ جورج سالم. حكاية الظم القديم. قصص. – دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب 1976. – ص. 27-36.

¹⁰⁴ В современной узбекской литературе можно встретить обращение к образу Сизифа в рассказе «Тюльпан», «Река в моем сердце» Улугбека Хамдама и в романе Хуршида Дустмухаммада «Мудрый Сизиф».

В творчестве современных арабских писателей наблюдается также обращение к *мифологии древних восточных народов*. Рассказ египетского писателя Юсуф Идрисинг «*Носильщик*»¹⁰⁵ относится именно к таким типам произведения. В этом рассказе Юсуф Идрис для того, чтобы раскрыть мотив своего произведения использует образ носильщика из времен Птаха Ра¹⁰⁶ – одного из мифологических богов Древнего Египта. В рассказе изображен образ носильщика-раба, который на протяжении многих тысяч лет носит трон своего властелина, хотя ему давно дали свободу и даже подарили трон, но он продолжает следовать приказу. В данном рассказе писатель использовал такие элементы магического реализма, как изображение сверхъестественного, фантастического элемента – в реальности сегодняшнего дня появляется древний раб, который никак не может осознать свою независимость и свыкся с унижительным зависимым положением. В рассказе ощущается созвучие с мотивом библейского сюжета о Моисее, который сорок лет водил свой народ по пустыне, прежде чем привести на землю обетованную, чтобы вывести из них дух рабства и унижения. В рассказе Мунира Утейбы, «*Мать людей*» - «ام الرجال»¹⁰⁷ («*Умму-р-риджал*»), «*Король ночи*» «الليل ملك» («*Малик-ул-лайл*») традиционная тема антропологических мифов – тема вечной борьбы между добром и злом в обыденной жизни простых людей может принимать мистический характер.

В современной арабской новеллистике наблюдается обращение к священным религиозным книгам позицией нового творческого подхода. Современные арабские писатели в своих произведениях изображают жизнь пророков (Ибрагим, Юсуф, Иса и др.) и событий, связанных с ними, используя такие виды прозаического и поэтического искусства, как *талмех, ирсал-ул-масал*. В произведениях этого типа наблюдается два разных творческих подхода: в первом – все содержание произведения пропитывается идеей или каким-либо событием из жизни пророков, второй – изображение в произведении *образов-архетипов*. Например, в качестве основы рассказа «*Кровь*» - «الدماء»¹⁰⁸ («*ад-Дима'*») Джордж Салим использовал сюжет книг священного писания о пророке Ибрагиме и его сыне - когда для испытания веры Ибрагима Аллах приказал пожертвовать сыном. Главный герой рассказа – архетип образа Ибрагима. В рассказе через диалог пророка Ибрагима с таинственным голосом как бы указывается на события, связанные с жизнью пророка Ибрагима. В рассказе Закарии Тамера «*Прекрасный Юсуф*» повесть о пророке Юсуфе вплетена в сюжет новеллы – в рассказе ребята из бедных семей топят своего безвинного друга – выходца из обеспеченной семьи. В рассказе египетского писателя «*Молния*» - «الومضة»¹⁰⁹ («*ал-Вамда*») через использование изобразительного средства «талмех» посредством фразы «*Он сам себе говорит, что этот день не тот*

¹⁰⁵Идрис Ю. Носильщик. /Современный египетский рассказ/ – М.: Наука. 1988. – С.65-69.

¹⁰⁶Птах Ра – Согласно древнеегипетской мифологии Бог города Мемфиса. По мнению жрецов Мемфиса Птах создал мир и его существенность.

¹⁰⁷منير عتيبة. حكايات البياني. قصص. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 25-21.

جور جسالم. حكاية الظم القديم. قصص. دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1976. – ص. 58-53¹⁰⁸

محمد شعالان. الومضة. قصص قصيرة. القاهرة. الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 10-7.¹⁰⁹

день, когда помогает богатство или люди» указывается на следующие суры Куръана «Наба», «Назиат», «Абаса», «Таквир», «Инфитор», «Мутаффиун», «Иншикок», «Буруж», «Торик» ва «Киёмат». Сюжет рассказа «Молния» построен на использовании приёма «поток сознания», посредством использования таких художественных средств изображения, как сон, галлюцинация раскрывается суть и содержание рассказа, эмоционально-психологическое состояние героя.

В рассказах писателей наблюдается творческий подход к *васфу* (описанию) рая, изображению садов рая. В качестве примера можно привести целый ряд рассказов арабского писателя Джорджа Салима. В рассказах Джорджа Салима «Фирдавс»¹¹⁰ «الفردوس» («ал-Фирдавс»)¹¹¹ вводят в реальную ежедневную действительность сверхъестественную, фантастическую реальность. И в том, и в этом рассказе в текст с описаниями реальных пейзажей через символ сада вводится описание рая, создаётся легендарная красота. Эта среда связана с названием рассказов, благодаря чему создаётся и обеспечивается мотивационная и композиционная целостность. Писатели поднимают цель содержания до уровня названия, излагают религиозно-философские мысли о судьбе человека, о реальной жизни и жизни в потустороннем мире, о преходящести, бренности этого мира, совершенствовании человека, его гармонию связывают с раем.

В данной главе на основе анализа произведений арабских писателей и на основе сравнительного анализа с образцами узбекских рассказов, в которых нашли своё отражение аналогичные процессы, были раскрыты вопросы традиции и новаторства на этапе обновления литературы Египта и арабских стран Машрика, в том числе вопросы отражения в них особенностей прозаических жанров средневековой арабской литературы в арабской новеллистике, нового творческого обращения писателей к мифологическим сюжетам и образам, фольклорным жанрам, религиозным источникам, в частности повестям о пророках, к сведениям о реальном мире и о загробном, о судном дне.

Таким образом, в результате влияния мировых литературных процессов на литературу Египта и стран Машрика во второй половине XX века появилось много новых литературных терминов. Мы согласны с подходом арабских литературных критиков к выражению современных терминов на арабском языке.

Четвёртая глава диссертации **«Особенности развития арабской новеллистики конца XX века – начала XXI века»** посвящена исследованию содержательно-художественных особенностей жанров арабской новеллистики и их образцов, в частности таких ее видов как «длинный рассказ» и «очень короткий рассказ». В творчестве современных арабских писателей встречаются различные формы жанра маленького

جورج سالم. حكاية الظمأ القديم. قصص. دمشق. منشورات اتحاد الكتاب العرب. 1976. ص. 59-66.¹¹⁰

¹¹¹Рассказ «Фирдавс» Джорджа Салима созвучен рассказу узбекского писателя Исаджана Султана «Сад-эрам». В рассказах у обоих писателей определяется сходство между содержанием, основной идеей, сюжетом, композицией, системой символических образов.

рассказа, в частности такие его виды, как «длинный рассказ»- «*قصة طويلة*» («*киссатун тавилатун*»), «короткий рассказ» - «*قصة قصيرة*» («*киссатун касиратун*») и «очень короткий рассказ»- «*قصة قصيرة جدا*» («*киссатун касиратун жиддан*») ¹¹². Арабские писатели используют богатые возможности этого маленького эпического жанра. Появившийся в 60-х годах XX века вид рассказа объёмом от пятнадцати до пятидесятистраниц получил название «*قصة طويلة*»- «длинный рассказ». Этот вид рассказов чаще всего встречается у таких писателей, как Гада ас-Самман, Гамал аль-Гитани, Мухсин Юсуф, Валид Ихласи, Ахмед Абдулла Митвали, Абдурахман Маджид ар-Рубейхий, Фуад ат-Текерли и др.. «Длинным рассказам» присуще более широкое и подробное раскрытие поставленного в центр повествования героя, изображение его психологии, внутреннего мира, подсознательных чувств, раскрытие их через поток сознания, а также трансформация его характера с изменением реалий его жизни. Отличие «длинных рассказов» современной арабской литературы от жанра повести состоит в том, что события, происходящие в жизни главного героя, изображаются целостно, полно, а персонажи произведения весьма ограничены. В этом плане заслуживает внимания например, произведение египетского писателя Ахмада Абдулла Митвали «Светоч» - ¹¹³ «*السراج*» («*ас-Сираж*»). В этом рассказе дано широкое изображение человеческой психологии в условиях когда человек в расцвете творческих сил вынужден выйти на пенсию, он остается в полном одиночестве: жена умерла, дети рабехались. В своём произведении А.А.Митвали наряду с потоком сознания использовал такие современные художественные приёмы, как коллаж, кинокадр, ретроспектива, с этой точки зрения сюжет и композиция данного рассказа выстроены своеобразно. Несвязанные между собой воспоминания, переживания, события, происходившие с героем рассказа, изображаются последовательно, словно кинокадры. В каждом кадре изображён отдельный эпизод, однако они все вместе составляют повествование судьбы человека, вышедшего на пенсию и потерявшего свою позицию, всё это раскрыто целостно.

Большинство «длинных рассказов» египетского литератора Гамала аль-Гитани отличается такой особенностью, как показ жизни героя, страдающего от ударов судьбы, на фоне процессов исторических событий. Около двадцати рассказов Гитаний посвящено историческим темам. В частности рассказ писателя «Монголы» - ¹¹⁴ «*المغول*» («*ал-Монголы*») посвящён теме походов монголов в Центральную Азию, именно Утрару. Рассказ написан сложным стилем, изображение событий в нём непоследовательное, не прямое. Писатель, используя такие приёмы, как «поток сознания», «рассказ в рассказе», а также один из новых приемов, а именно обращение к указаниям аятов Корана, создал исторический рассказ. Поход монголов в Центральную

¹¹²Эти термины основаны на взглядах таких арабских литературоведов, как Абдулла Ахмед, Буали Ясин, Набиль Сулейман, Сайид Хамид ан-Нассай, Салах ас-Сарвар.

¹¹³Там же, -с.160-183.

¹¹⁴جمال الغيطاني. الأعمال القصصية. المجلد الثاني. القاهرة. الهيئة المصرية العامة للكتاب. 1991. ص. 125-91.

Азию, исторические события, связанные с Утраром, описаны также в исторической повести Миркарима Осима (1907-1984) «Утрар»¹¹⁵.

К концу XX века в современной арабской литературе, как и в мировой, широко распространился жанр «очень короткого рассказа» - «*قصة قصيرة جدا*» («*киссатун касиратун жиддан*»). Хотя, такая форма рассказа не является новым в новеллистике XX века (в том числе и в арабской литературе¹¹⁶), однако, старые традиции, подвергшись обновлению, приняли новую форму.

В узбекском литературоведении нет единого мнения по поводу эквивалента этого термина, в настоящее время для обозначения данного литературного явления используются такие термины, как «самый короткий рассказ», «*шингил хикоя*», «*япрок хикоя*», «*фикра*», «*митти хикоя*», «*жажжи хикоя*»¹¹⁷. В нашем исследовании, как уже выше было отмечено, мы предпочли именовать форму данного рассказа термином «очень короткий рассказ».

В мировой литературе (в английской литературе «*very short story*» (дословный перевод «очень маленький рассказ»), или «*short short story*» («слишком маленький рассказ»), в русской литературе «очень короткий рассказ», в персидской литературе «*достанак*», в японской литературе «*рассказ как на ладони*», в турецкой литературе «*минимальный рассказ*» и т.д. Причиной широкой популяризации рассказа этого типа является свобода творчества, субъективный подход к жизненным явлениям, а также в процессе глобализации, увеличение потребности к произведениям малой формы, чем к большим формам.

В современной арабской литературе в этом виде творят такие писатели, как *Нагиб Махфуз*, *Мунир Утейба*, *Иззат аль-Камахави*, *Махмуд аль-Вардани* (Египет), *Джубран Халил Джубран* (Ливан), *Закария Тамер*, *Абир Халид Яхя*, *Хийма аль-Муфти* (Сирия), *Бусейна ан-Насири*, *Ахмад Ибрагим* (Ирак), *Фаррук Маваси*, *Махмуд Шукейр* (Палестина), *Юсуф Дамра* (Иордания). В арабской литературе жанра «очень короткого рассказа» претерпел изменения в объёме: некоторые рассказы состоят из нескольких предложений, объём других может достигать двух страниц, иные излагаются поэтической форме. В «очень коротком рассказе» идеи и мысли, события и явления уплотняются, этим рассказам присущи абстрактность, игра с текстом, избегание прямого смысла, неожиданная развязка, сказочность, философичность, символизация, в них огромное значение имеет художественное слово. Тематика «очень короткого рассказа» весьма широка, используются философско-аллегорические, нравственно-бытовые и социальные темы, надо отметить, что жанр «короткого рассказа» по форме

¹¹⁵ Осим М. Утрар. Тарихий повесть. –Т.: Ўздавнашр, 1947. – Б.49.

¹¹⁶ В творчестве Абу Усмана Амр ибн Бахр ал-Джахиза («*Книга о скудных*» - «*البخلاء*»), Абу Хайана ат-Тавхидийа («*Сборник басен*» («*مجمع الأمثال*»)) и других писателей прослеживается наличие рассказов малого объёма. Особенно, широко распространенный в классической арабской литературе имеющий сходство с анекдотом «навадир» по форме, содержанию и идее близок к «очень короткому рассказу».

¹¹⁶ www.kh-davron.uz Дунё адабиётдаги энг киска хикоялар.

¹¹⁷ www.ziyouz.com Саид Ахмад. Жажжи хикоялар. kitob.uz>view_data Сулаймон Рисбоев (Киргизистон). Жажжи хикоялар. Турсунбой Адашбоев таржимаси.

очень близок к басням. Философско-аллегорическое содержание присуще рассказам сирийской писательницы Абир Халид Яхя («Сборники», «Сокращение», «Норма»), жанр басни близок ливанскому писателю Дж.ХДжубрану («Жемчуг», «Лиса»), палестинско-иорданскому писателю Фаррук Маваси («Слон и Азраиль»), египетскому писателю Иззата аль-Камахави (Зарисовка: «Его звание: Я-король»).

В «очень коротком рассказе» философско-аллегорического содержания наблюдается творческий подход к мифам, в них нашли свое отражение духовно-нравственные вопросы. В частности, в рассказе объемом в одну страницу египетского писателя Мунира Утайба «Предупреждение» - ¹¹⁸الإنذار («аль-Инзар») наблюдается творческое использование мифа индийского народа о боге «Вишну». Сюжету данного рассказа присуща интертекстуальность, с самого начала рассказа приводится индийский миф, однако «легенда», принадлежащая перу автора, появляется в следующей системе сюжета.

В «очень коротких рассказах» египетского писателя Нагиба Махфуза «На берегу», «Белый», «В тебе есть древняя история», иракских писателей Бусейна ан-Насира «Слово», Ахмада Ибрагима «Одна фраза», сирийских писателей Хима аль-Муфтия «Точная копия», «Защита», Закрии Тамера «Гром», палестинско-иорданских писателей Махмуда Шукейра «Мельница», «Автобус», Юсуфа Дамра «Головы» и др., посвященных бытовым темам, аллегорическо-символическими приемами излагаются радости и печали жизни, психическое состояние человека, оставшегося в водовороте событий, его переживания, мысли.

В некоторых «очень коротких рассказах» сильно сюрреалистическое изображение, в них использованы символы и притчи, в частности, рассказ иорданского писателя Юсуфа Дамра «Головы» - «الرؤوس» («ар-Руус») является ярким образцом «очень короткого рассказа», написанного в стиле модернизма. Посредством сюрреалистического изображения катящихся голов человека изображается духовно павшие люди общества.

В «очень коротких рассказах» нравственно-бытового характера, посвященных изображению семейных отношений или отношений между мужчиной и женщиной, под краткими и ёмкими выражениями лежит глубокий смысл. Рассказы-зарисовки египетского писателя Иззата аль-Камахави также относятся к такой форме рассказа.

تصويرة عادية

نظر فنظرت، تبسم فسرت، حيا فردت.

قال: أنت أجمل أنثي في العالم.

قالت: أنت أوسم من رأيت.

طلبها فوافقت.

كان ميسور الحال، أغدق عليها من حاله و من حرامه. و فجأة انفصلا.. كانت حياتهما تسير

كالمعتاد، فقط كانا توفقا عن الكذب.¹¹⁹

¹¹⁸ منير عتيبة. حكايات البيباني. قصص. دراسة: شوقي بدر يوسف. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2002. ص. 49.

¹¹⁹ عزت القمحاوي. حدث في بلاد التراب و الطين. قصص قصيرة. القاهرة: دار سعاد الصباح. 1992. ص. 77.

Обычные зарисовки

Он посмотрел, и она посмотрела. Он улыбнулся, и она обрадовалась, он приветствовал, она ответила.

Он сказал: «Ты самая прекрасная женщина в мире!»

Она ответила: «Ты самый приятный из всех кого я видела».

Он попросил её руки, она согласилась. Было радостное событие. Он взяла её законной женой в свой гарем. Неожиданно они разошлись. Их жизнь продолжалась, как раньше ... только они перестали обманывать.

Египетский писатель ал-Камахави в своём рассказе последней фразой «*только они перестали обманывать*» показал развязку этого рассказа, которая заключалась в неискренности отношений между этим мужчиной и женщиной, в том, что эти отношения не были основаны на настоящей любви и заботе, они были основаны только на случайном мимолетном чувстве.

В этой главе проведён сравнительно-типологический анализ идейно-эстетических сторон жанровых форм рассказа «*длинный рассказ*» и «*очень короткий рассказ*», получивших распространение в современной арабской новеллистике в последние десятилетия. На основе анализа рассказов писателей раскрыты своеобразные содержательные и стилистические особенности разновидностей рассказов, отличающихся динамичностью и неожиданностью развязки.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В диссертационной основе сравнительно-исторического и сравнительно-типологического анализа были исследованы принципы формирования и развития жанра рассказа в литературах XX века таких арабских стран, как Египет, Сирия, Ирак, Палестина, Иордания, Ливан, изложены следующие научно-теоретические выводы:

1. В конце XIX – в начале XX века в литературах Египта и стран Магрика появился жанр рассказа нового типа. В этом процессе по своему влиянию два фактора имели ведущую роль: средневековая арабская литература и содержательно-стилевые особенности жанра рассказа европейской и русской литературы.

2. В первой половине XX века в новеллистике нового типа литератур Египта и стран Магрика основными направлениями стали просветительский реализм (70-х гг. XIX века до начала XX века), сентиментализм и романтизм (начало XX века), социальный реализм (20-50 годы XX века).

3. В рассказах этапа просветительского реализма в изображении нравственных, духовных, просветительских и бытовых тем, ведущим стал дидактический подход, в плане же выражения он был тесно связан с традициями.

4. На этапе сентиментализма и романтизма новеллисты Египта и Магрика усилили своё внимание к актуальным проблемам социально-нравственного, просветительского и бытового характера своей эпохи. На этом этапе усилилось формирование системы романтических образов, более

полное изображение духовного мира героя, связанного непосредственно с созданием характера, с идеальным образом, особому отношению личности, а также упрощение художественного языка в поэтике рассказов, наблюдается всё большее использование таких речевых средств, как диалог и монолог.

5. На этапе перехода к социальному реализму наблюдались отход от способа повествования присущего средневековой художественной литературе, переход к упрощенному стилю, к открытому изображению реальных жизненных событий, созданию живых жизненных образов и характеров простых людей, усиление передачи в произведениях национального духа и национального колорита. Со стилиевой точки зрения наблюдались такие особенности, как отражение внутренних, духовных переживаний героя, использование диалогов и монологов, разнообразие в построении сюжетов, совершенствование композиционных элементов.

6. В 50-х годах XX века новеллистика Египта и стран Машрика перешла на следующий этап своего развития – этап «нового реализма». Новый реализм развивался по таким различным направлениям, как «социалистический реализм», «критический реализм» и др. На этом этапе в новеллистике этих стран появились революционные образы, сильно тенденции классового расслоения, идеологизации. Именно в этот период в новеллистике ведущей была тема национально-освободительной борьбы арабского народа против английских и французских колонизаторов, борьба за независимость. Среди арабских стран Машрика, на этом этапе новеллистика Палестины и Иордании развивалась с присущими только ей особенностями. В результате кровавых столкновений между Палестиной и Израилем (первая арабо-израильская война 1948 года) в литературе этих стран основное место заняли тема освобождения оккупированных земель и эмиграции.

7. К 60-м годам XX века в литературе Египта и стран Магриба наблюдались тенденции обновления. Литературный процесс этого периода отличается своим разнообразием. В новеллистике этого периода наблюдалось стилиевое разнообразие, параллельное развитие направлений и течений реализма и модернизма.

8. Обновление новеллистики Египта и стран Машрика происходило на основе двух важных факторов: первый, внутренний, фактор – поражение арабов в арабо-израильской войне, различные конфликты и противоречия в арабских странах, усилилось критическое отношение к реальности. Произошли изменения в мировоззрении арабских писателей и эволюция художественного мышления. Второй – внешний фактор – усиление влияния таких направлений модернизма, как экспрессионизм, сюрреализм, экзистенциализм, а также таких течений нового реализма, как магический, психологический, интеллектуальный реализм.

9. Процессы обновления данного региона развивались в два этапа. Первый – это процесс обновления в литературе 50—60-х годов XX века, под названием «Новая волна» в Египте, «Национальное направление экзистенциализма» в Сирии, «Направление индивидуализма» в Ираке,

«Философское направление» и «Направление символизма в Иордании и Палестине, а второй этап «Новой чувствительности» приходится на 80-90-е годы XX века. В этот период литература Египта и стран Магрика изобилует художественными поисками и отличается повышенным вниманием к литературному наследию.

9. Процесс обновления в новеллистике изучаемых стран с точки зрения изменений в содержании нашли своё отражение в следующем: усиление субъективного отношения в мировоззрении писателей, выделение личностного «Я», стремление к изображению человеческой психики и её сути, духовного разложения человека, его таинственного мира. Писателей волновали причины и последствия состояния «отчуждения» человека от общества, от жизни, причем его «одиночество» объяснялось с точки зрения философии экзистенциализма. Часто жизненные и национальные проблемы, социально-политические, духовно-нравственные вопросы, в том числе такие общечеловеческие ценности, как справедливость, равенство, братство, единство, свобода, а также, вопросы войны и мира изображались посредством символических, аллегорических и сюрреалистических способов отображения действительности.

10. На этапе обновления литератур Египта и арабских стран Магриба изменения в методах изображения нашли своё отражение в следующем: безымянность героев произведений, отсутствие их реальной хронотипической характеристики, размывание пространственных и временных границ, многослойность содержания рассказов, широкое использование таких модернистских художественных приёмов изображения и выражения, как «поток сознания», фрагментарность, кинокадр, коллаж, галлюцинация, сюрреалистические средства, контекстуальность. В изображении использовались такие элементы магического реализма, как деление событий на реальные и нереальные части, смешение сна и яви, фантастические элементы, наблюдается также усиление ассоциативных форм изображения, символов и аллегорий.

11. На этапе обновления новеллистики Египта и стран Магрика наряду с современными художественными средствами изображения и выражения использовались традиции богатого арабского литературного наследия, а именно, особенности таких жанров, как «макам», «рихла» (путевые заметки), притча, басня, сказка и др. Наряду с этим в творчестве современных арабских писателей в качестве эпиграфа или лирического отступления использовались такие приёмы классической художественной литературы, как «ирсол ул-масал», талмех.

12. В данной главе на основе анализа произведений арабских писателей и на основе сравнительного анализа с образцами узбекских рассказов, в которых нашили своё отражение аналогичные процессы, были раскрыты вопросы традиции и новаторства на этапе обновления литературы Египта и арабских стран Магрика, в том числе вопросы отражения в них особенностей прозаических жанров средневековой арабской литературы в арабской новеллистике, нового творческого обращения писателей к

мифологическим сюжетам и образам, фольклорным жанрам, религиозным источникам, в частности повестям о пророках, к сведениям о реальном мире и о загробном, о судном дне.

13. Явление мифологизации в современной арабской новеллистике сформировались в современной литературе Египта и стран Машрика в качестве отдельного художественно-эстетического процесса и получило название «мифологического направления». В произведениях арабских литераторов, с одной стороны, наблюдается свободный творческий подход к мифам, а с другой стороны, писатели с высокой степенью художественности отражают современную действительность (чистоту, духовную гармонию), существование человека, а также вопросы, связанные с его жизнью и смертью, в соответствии с требованиями искусства слова.

14. На этапе обновления арабской новеллистике появились новые формы рассказов. В современной арабской литературе наряду с формой «короткий рассказ»-«*قصة قصيرة*» («*киссатун касиратун*») появились присущие только арабским новеллам формы: «длинный рассказ» - «*قصة طويلة*» («*киссатун тавилатун*») и «очень короткий рассказ» - «*قصة قصيرة جدا*» («*киссатун касиратун жиддан*»).

15. «Длинный рассказ» - «*قصة طويلة*» («*киссатун тавилатун*») по своему объему составляет от 15 до 50 страниц. В отличие от «короткого» рассказа ему характерно более всестороннее раскрытие главной проблемы, изображение психологии человека, его внутреннего мира, размышлений, глубокое проникновение в его поток сознания, а также воспроизведение характера и исторических событий.

16. Вид «очень короткого рассказа» - «*قصة قصيرة جدا*» («*киссатун касиратун жиддан*») претерпел изменения в формальном отношении. Во-первых, по своему объему новелла могла состоять от нескольких строк до двух страниц, во-вторых, большинство из них изложено в стихотворной форме. В «очень коротком рассказе» события и явления в высшей степени уплотнены, мысль быстротечна, в нём присутствуют абстрактность, игра с текстом, контекстуальность, символы, развязка в них неожиданна, события имеют философское содержание в этих произведениях художественный язык играет весьма важную роль. С содержательной точки зрения «очень короткий рассказ» арабской новеллистики имел различный философский, аллегорический, нравственно-бытовой смысл, который излагался и аллегорическо-символическим методом. В «очень коротких рассказах» наблюдается использование как традиций литературного наследия, так и современных художественных средств изображения и выражения.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc 27.06.2017.Fil.21.01 AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF
ORIENTAL STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES
UNIVERSITY, NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

TASHKENT STATE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES

MUKHIDDINOVA DILAFRUZ ZOKXRIDDINOVNA

**THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF NEW ARABIAN
SHORT STORIES OF THE TWENTIETH CENTURY**

**10.00.05 – Languages and literature of Asia and Africa
(Philological sciences)**

**CONTENT OF DISSERTATION ABSTRACT OF DOCTOR
OF SCIENCE (DSc) ON PHILOLOGICAL SCIENCE**

city of Tashkent - 2017 year

The theme of the doctoral thesis is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan in number B2017.1.DSc/Fil37

The doctoral thesis carried out at the Tashkent State Institute of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (rezume)) is placed on the web page www.tashgiv.uz of the Scientific Council and information-educational portal «ZiyoNet» www.ziynet.uz.

Scientific consultant: **Khodjayeva Rano Umarovna**
doctor of Philology, Professor

official opponents: **hasanov saidbek**
doctor of philology, professor

Inomkhodjayev Rahmonxodja
doctor of Philology, Professor

Karimov Bahodir Nurmetovich
doctor of Philology, Professor

Leading organization: Institute of the Uzbek language, literature and folklore after the academy of the science of the Republic of Uzbekistan

Defense of dissertation will take place on «___» _____ 2017 at _____ at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc 27.06.2017.Fil.21.01 at the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State World Languages University, National University of Uzbekistan (address: 100047, Tashkent city, Shakhrisabz street, 16. Phone number: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

Doctoral dissertation could be reviewed in the Information Resource Centre of the Tashkent State Institute of Oriental Studies. (Registration number ____). Address: 100047, Tashkent city, Shakhrisabz street, 16. Phone number: (99871) 233-45-21.

Abstract of dissertation sent out on «___» _____ 2017.
(Protocol at the register № ___ of «___» _____ 2017).

A.M. Mannonov
Chairman of the Scientific Council
awarding Scientific degrees, Doctor of Philology,
Professor

K.Sh.Omonov
Scientific Secretary of the Scientific Council
awarding Scientific degrees,
Doctor of Philology

A. Kuranbekov
Chairman of the Scientific Seminar at the
Scientific Council awarding Scientific degrees,
Doctor of Philology, Professor

INTRODUCTION (abstract of of DSc thesis)

The aim of research work is to develop proposals and recommendations on the basis of the comparative historical and comparative typological study of the typology of the genre's formation and development, the dynamics of the genre, its new forms, modern poetic and stylistic searches of Egypt, Syria, Palestine, Jordan, Iraq, Lebanon short stories.

The object of the research work is the formation and principles of the development of the genre of narrative in the works of such writers of the second half of the twentieth century as Nagib Mahfouz, Yusuf Idris, Diya ash-Sharkavi, Gamal al-Gitani, Edvar al-Harrat, Munir Uteiba, Muhammad Shalan, Izzat al-Kamahavi, Mahmud al-Vardani (Egypt), Zakariya Tamer, Jorj Salim, Walid Ihlas, Abir Khalid Yahyo, Khiyama al-Mufti (Syria), Jubran Khalil Jubran (Lebanon), Fuad al-Tekherli, Abdurakhmon Majid ar-Rubeyi, Busayna an-Nasiri, Akhmad Ibrakhim (Iraq), Yusuf Damra, Ilias Farquh (Jordan), Farouk Mawashi, Makhmoud Shukair, Tawfik Fayad (Palestine).

Scientific novelty of the research work is as follows:

The ways of development of the short story genre of the twentieth-century have been substantiated based on the comparative historical and comparative typological analysis of the short story genre of Egypt, Syria, Iraq, Palestine, Jordan and Lebanon;

The processes of interaction and adaptation of the modern directions and currents on the basis of the analysis of short stories of Arab writers of the XX century have been worked out;

The use of the art traditions inherent in medieval Arabic prose with modern means of expression and image, creative interpretation of the myths of the peoples of the East and Greece have been substantiated;

The new interpretations of themes and images of short stories from the ancient religious sources for the artistic and aesthetic reflection of the modern reality have been revealed;

The features of the themes and poetics of the modern Arabic short story such as «short story», «long story», «very short-short story» have been analyzed.

Implementation of the research results.

According to the scientific results and practical recommendations obtained in the study of the principles of the formation and development of new Arabian short stories of the twentieth century the following work has been done:

The scientific and theoretical results on the exchange of artistic methods obtained on the basis of the study of the history of modern Arabic literature were used in the fundamental research project F-1-139 «The history of literature of the peoples of the East and the typology of genres» (reference of the Committee for the Development and Coordination of Science and Technology of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan 9 reference number 0313/158 on February 15, 2017). Application of the scientific results served as materials for studying the formation of modern trends and trends in the history of Arabic literature, their adaptation in national literature, modern terms of Arabic literary criticism.

The results of the poetic analysis of the novels of Arab writers were used in the practical activities of the National Television and Radio Company of the Republic of Uzbekistan (reference number 01-17 / 602 on May 31, 2017) of the State Unitary Enterprise TV channel «Madaniyat va Mariyafat» of the National TV and Radio Company of the Republic of Uzbekistan. The research materials formed the basis for the program devoted to the work of Nagib Makhfuz, the outstanding contemporary Arab writer, Nobel Prize winner in the series «World Literature» of the «Madaniyat va Marifat» TV channel dedicated to the creative work of the famous representatives of world literature.

The artistic and aesthetic analysis of the creative activity of contemporary Arab writers and the translation of their works were used by the «Mahalla» TV and radio station of the National Television and Radio Company of the Republic of Uzbekistan (reference number 04-27 of the National Unitary Enterprise TV and Radio channel «Mahalla» of the National TV and Radio Company of the Republic of Uzbekistan, May 30, 2017). The materials of the thesis devoted to the work of Ahmad Abdullah Mitwali, the Arabian short story writer, and the translation of his short story «The Candle» were used in the preparation of the radio program «The Pleasure of Reading».

The structure and volume of the dissertation. The Dissertation consists of an introduction, four Chapters, Conclusion, Bibliography. The volume of the thesis is 265 pages. **Chapter I - «Genesis and stages in the formation of the short story genre in modern literature of Egypt and the Arab Mashreq»** discusses factors of the formation of the short story of a new type in Egyptian, Syrian, Lebanese, Palestinian, Jordanian, and Iraqi literature of the 19th century, describes its typology and features and enlightens literary trends and schools' activities of the first half of the 20th century in the literature of the above mentioned countries. In this chapter, the thesis advisor has critically analyzed the researches of world science.

Chapter II - «The formation of new artistic and style trends in Arab short story and their ideological and aesthetic features» explores the diversity, similarity and contrast of the literary trends in literature of researched countries. It discusses an approach of Arabic literary studies on the new terms in world literature. Also this chapter analyzes modern artistic expression and means of expression such as «stream of consciousness», collage, fragmentation, film shot, surrealistic images, and multilayeredness in Arabic short story.

Chapter III - «Interaction of traditions and innovation in modern Arabic short story» reveals the elements of medieval literary genres in modern Arab short story and the essence of artistic and aesthetic functions in the renewal process, as well as the interpretation of the mythology images and sacred books is shown. This chapter discusses the demonstration of the elements of the genre of the medieval Arabian literature narratives, such as parable, fable, rikhla (travel writing) in contemporary short stories, as well as it enlightens modern interpretation of the themes of the holy books, including the themes of the end of the world, paradise, doomsday and myths of the world and eastern peoples.

Chapter IV -«Peculiarities of the development of Arabic short story in the late 20th century and at the beginning of the 21st century» is devoted to the study of the latest methodological and contents changes in the Arabic short story. The specific features of the type of «long short story» are explained on the base of the original sources. In the second part of this chapter, the peculiarities of the «very short story» type which is popular not only in Arabic, but also in the world literature has been thoroughly analyzed.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; part I)

1. *Мухиддинова Д.З.* XX аср араб ҳикоянавислиги (Миср ва Машрик араб мамлакатлари). Монография. – Т. 2017. – 254 б.
2. *Мухиддинова Д.З.* Араб ҳикоянавислигида услубий изланишлар // Шарқ машъали. - 2014. № 1. – Б. 27-19. (10.00.00 - № 7)
3. *Мухиддинова Д.З.* Янги типдаги араб ҳикоянавислигида бадийлаштириш услублари ва жанр динамикаси // Шарқ машъали. 2015. №2. –Б. 38-43. (10.00.00 - № 7)
4. *Мухиддинова Д.З.* Араб мамлакатлари адабиётида янги типдаги ҳикоя жанри шакллани-шининг умумий хусусиятлари ва ўзига хослиги // Шарқшунослик. 2014. № 3-4. – Б. 82-87. (10.00.00 - № 8)
5. *Мухиддинова Д.З.* Жанр «очень короткого рассказа» в современной арабской литературе // Социосфера. Научно-методический и теоретический журнал. 2015. №3. – С. 57-61. (№ 5 GlobalImpactFactor – 1,687.)
6. *Мухиддинова Д.З.* Замоनावий араб ҳикоянавислигида янгиланиш тамойиллари // Жаҳон адабиёти. 2015. №12. – Б. 112-122. (10.00.00 - № 4)
7. *Мухиддинова Д.З.* Араб ҳикоянавислигида адабий йўналишлар шаклланиши ва алмашинув жараёни // Тошкент ислом университети илмий-таҳлилий ахбороти. 2015. № 4. – Б. 51-54. (10.00.00 - № 13)
8. *Мухиддинова Д.З.* Араб адабиётини жаҳон адабий жараёнига кириб келиши ва уни ҳикоянависликда акс этиши (XX аср 60-70 йиллар) // Шарқшунослик. 2015. № 4. – Б. 34-40. (10.00.00 - № 8)
9. *Мухиддинова Д.З.* Афсонанинг турли талқинлари // Шарқ юлдузи. 2016. № 6. – Б. 136-140. (10.00.00 - № 19)
10. *Мухиддинова Д.З.* Замоनावий ўзбек ва араб ҳикоянавислигида янгиланиш тамойиллари (қиёсий таҳлил) // ЎзМУ хабарлари. 2016. № 1/4/ – Б. 303-307. (10.00.00 - №5)
11. *Мухиддинова Д.З.* Замоनावий араб ҳикоянавислигида психологик реализм // Бухоро давлат университети илмий ахбороти. 2016. № 4. – Б. 106-110. (10.00.00 - №1)
12. *Мухиддинова Д.З.* Замоनावий араб ҳикоянавислигида «поезд»рамзининг бадий талқини // Шарқшунослик. 2016. № 2. – Б. 10-16. (10.00.00 - № 8)
13. *Мухиддинова Д.З.* Араб ва ўзбек замоनावий ҳикоянавислигида магик реализм унсурлари // ЎзМУ хабарлари. 2017. – Б. 320-324. (10.00.00 - № 15)
14. *Мухиддинова Д.З.* Жанр «очень короткого рассказа» в современной арабской литературе. Азия и Африка в меняющемся мире // XXVIII Международная научная конференция по источниковедению и историографии стран Азии И Африки. 22-24 апреля 2015. – С. 409.
15. *Мухиддинова Д.З.* Жўрж Салим ва Омон Мухтор асарларида Қуръоний иқтибослар ва ривоятлар образларининг талқини // Халқаро илмий анжуман//

2014 йил 19-20 май. // Ўзбек ва шарқ халқлари адабиётида эпик анъана: миллий талқин масалалари // Тошкент, ТошДШИ. 2014. – Б. 113-117.

16. *Мухиддинова Д.З.* Замонавий араб адабиётида ўрта аср ҳикоячилик анъаналарининг ўзлаштирилиши // ЎЗФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти ва ТошДШИ Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги 11 илмий- амалий конференцияси тезислари. 2014. – Б. 353-356.

17. *Мухиддинова Д.З.* Замонавий араб ҳикоянавислигида адабий таъсир омиллари // Самарқанд. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. 1 жилд.2014. – Б. 129-132.

II бўлим (II часть; part II)

18. *Мухиддинова Д.З.* Сурия ҳикоянавислигида глобаллашув жараёни // ТошДШИ Халқаро илмий анжуман: Хорижий шарқ халқлари адабиёти ва адабий манбашунослигининг долзарб масалалари. 2010. – Б.174-178.

19. *Мухиддинова Д.З.* Замонавий Сурия ҳикоянавислигида аёллар мавзусининг эволюцияси // Шарқ аёли: кеча ва бугун. Илмий амалий анжуман материаллари. 2013. – Б. 104-106.

20. *Мухиддинова Д.З.* Янги давр Сурия ҳикоянавислигининг тараққиёт омиллари // ТошДШИ. Шарқ халқлари адабиётини даврлаштириш масалалари. Республика миқёсидаги илмий-амалий анжуман материаллари. 2013. – Б. 82-89.

21. *Мухиддинова Д.З.* Замонавий араб адабиётида ҳикоя жанрининг типлари // ТошДШИ. Шарқ халқлари адабиёти жанрлар типологияси. Республика миқёсидаги илмий-амалий анжуман материаллари. 2015. – Б. 35-43.

22. *Мухиддинова Д.З.* Замонавий араб ҳикоянавислигида анъана ва новаторлик // ЎЗФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти ва ТошДШИ Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги 13 илмий- амалий конференцияси тезислари. 2016. – Б. 134-138.

23. *Мухиддинова Д.З.* Замонавий араб адибалар ижодида ҳикоя жанри кўринишлари // «Аёл ва замон» илмий-амалий конференция материаллари. 2017. – Б. 73-78.

Автореферат « _____ » журналида таҳрирдан ўтказилди
(_____ йил).

Босишга рухсат этилди: _____ 2017 йил
Бичими 60x45 ¹/₈, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 4. Адади: 100. Буюртма: № _____.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.